



MENACES DE KADHAFI

Devant ses partisans, Kadhafi a promis des milliers de morts en cas d'intervention des Occidentaux en Libye. >>> **PAGE 30**



6 mars: Ursula Wyss au Conseil des États



Milly Bregnard maire de Tramelan

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

JA 2500 BIENNE

Jeudi 3 mars 2011 • N° 52 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

MOUTIER

Poilant, le Schnapou!



STÉPHANE GERBER

La 34e édition du Schnapou, le journal de carnaval à Moutier, est disponible depuis ce matin. Le poil en est le fil conducteur. Parmi les nouveautés, une rubrique Schnap'book fait son apparition. >>> **PAGE 8**

MALLERAY

Overdose de décibels au programme

La Metal Over All va lancer samedi soir un assaut sonore sur la Salle communale. La désormais réputée taverne du metal attend cinq gangs bardés de cuir et d'ambitions, prêts à enflammer les amplis dans un boucan libérateur. >>> **PAGE 11**



JOSETTE SEVOUX

BIENNE

OH MY, la passion des musiques improvisées

Les musiciens Lionel Gafner (photo) et Fred Bürki ont créé l'association OH MY. Elle vise à faire la promotion des musiques improvisées dans la région au travers d'un festival, d'un label et d'un site internet. Premier rendez-vous, le 18 mars à l'Étage Club. >>> **PAGE 5**

PUBLICITÉ

Le 6 mars 2011

Adrian Amstutz
au Conseil des États

Berner **KRUU** **PIRE** Bernoises

Association des Petites et Moyennes Entreprises du Canton de Berne

Cour postale 1014 3401 Murbühl

HOCKEY

Atout offensif d'Ambri-Piotta, Erik Westrum a passé quatre mois loin de la glace. >>> **PAGE 20**

FC Bienne: le calme avant la tempête



ADRIAN STREUN

COUPE DE SUISSE A la veille de son match historique de ce soir face à Bâle, le FC Bienne s'est mis au vert à Macolin, après avoir dégusté un risotto à la buvette du FC Azzurri. Il en faudra, des forces, pour tenter l'exploit! >>> **PAGES 17, 18 ET 19**

BIENNE

Teres Liehti sans souci

La socialiste Teres Liehti Gertsch entrera le 11 mars au Conseil municipal. Elle reprendra le siège laissé vacant par Erich Fehr. Aucune opposition à la proposition faite par le Parti socialiste n'a été déposée jusqu'à hier soir à la chancellerie contre cette candidature. La principale intéressée a accueilli la nouvelle avec enthousiasme. Elle livre dans une interview ses premières impressions ainsi que les tâches qui l'attendent à l'exécutif. Entretien avec une femme motivée. >>> **PAGE 6**



OLIVIER GRISSET

CHAMBRE HAUTE

Ursula Wyss ou Adrian Amstutz? Ce week-end, c'est aux Bernois de choisir. >>> **PAGE 2**

PUBLICITÉ

Du 4 au 6 mars
vente de whirlpool

PROFITEZ CE WEEKEND DE NOTRE RABAIS DE

10% SUR TOUT LES BAINS.

Whirlpools
seespa.ch

3252 WORBEN | 032 384 74 74
WWW.SEESPA.CH



SOMMAIRE ■ Mortuaires 13 ■ Cinés et agenda 14 ■ Feuilleton 23 ■ Voix romande 24, 25 ■ Télévision 27

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redaction@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller
 tél. 032 342 61 16
 Local: cabane près des Ecluses, Port
 www.kvbiel-cynobienne.ch

Cours privés pour 2011

Sont ouverts à toutes et à tous:
 Education (dès 4 mois) du 28.04. au 23.06 et du 18.08. au 06.10.
 Jeunes chiens (depuis la 17e semaine à 7 mois) du 10.03. au 21.04. du 30.06. au 11.08 et du 13.10. au 24.11.
 Les classes de jeux pour chiots (socialisation de la 8e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis sans interruption, de 10h à 11h. Toutes les informations utiles à ces cours et autres cours obligatoires AC sont disponibles sur notre site internet.

Notre section chien sanitaire
 Cette discipline est idéale pour des chiens de taille moyenne à grande. Elle nécessite un chien en bonne condition, qui aime marcher et chercher, qui a un très bon rappel. Le chien doit maîtriser le rapport et aimer porter des objets. Cette discipline comprend trois niveaux. Il est recommandé d'avoir fait au moins un concours en classe chien d'accompagnement avant de débiter le travail sanitaire. Par exemple, pour le travail de flair le chien doit quêter, de jour comme de nuit, en terrain accidenté et, par vent violent systématiquement, retrouver 3 personnes et un objet. Le chien doit mener le conducteur, à vie chlore et par le chemin le plus court, à l'endroit de sa trouvaille. Là, le conducteur ordonne au chien de se coucher et aide le pseudo blessé à se relever ou ramasse l'objet. Le chien ne doit pas se laisser distraire par du gibier ou par des bruits inattendus. Bonne semaine.

Présidio

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION
 Section de Bienne, CP 1506, Bienne
 Coprésidentes: Marie-Isabelle Cattin, tél. 032 315 76 40; Chantal Garbani, tél. 032 365 00 59 ou 079 411 67 59
 Bonjour chers amis,
 Samedi 5 mars, à 17h30
 Nous tenons à vous informer que ce samedi, la section de la Prévôté de la Société jurassienne d'Emulation tiendra son assemblée générale au restaurant de la Plance, à Malleray. Elle débitera par une conférence ouverte au public présentée par M. Damien Blandin, archiviste adjoint à la Fondation des Archives de l'ancien Evêché de Bâle. Le confèrencier consacrera sa présentation au Traité d'Aarberg (1711), ce que l'on appellerait aujourd'hui un traité «d'épuration professionnelle» qui sépare catholiques et protestants de chaque côté de la Roche-Saint-Jean.
 Samedi 12 mars
 Nous vous proposons une visite des cépages et une dégustation des vins de Grisoni, à Cressier à 10h30. Nous pourrions ensuite prendre une assiette de Cour à l'Hôtel de la Croix Blanche, à Colombier à midi, avant de visiter l'exposition «Féeries militaires Plonk et Replonk, 1515-2015, cinq siècles de résistance héroïque» au château de Colombier en début d'après-midi. Pour des raisons de sécurité, cette sortie se fera en voiture. Toutefois, les personnes qui ne voudraient participer qu'à la visite caves, peuvent prendre le train à 9h52 à Bienne, qui arrive à 10h11 à Cressier. Les délais étant très courts, ce dont nous nous excusons, nous vous remercions de vous inscrire jusqu'au 8 mars, uniquement par téléphone ou mail auprès de Chantal Garbani (n°tel 079 357 00 59, e-mail: chantal.garbani@hotmail.com).
 Nous assemblée générale aura lieu cette année le mercredi 30 mars à 18h30 à l'Hôtel Mercure, rue du Marché-Neuf. La partie administrative sera suivie d'un apéritif offert par la société et de chants interprétés par une chorale de fado. Puis nous finirons la soirée par un souper au restaurant de l'hôtel, la Barrière. Le samedi 11 juin est prévue la visite guidée du village d'Erlach tandis que le samedi 8 octobre nous avons réservé une visite guidée du CERN à Genève. D'autres idées de manifestations seront discutées en assemblée générale, telles que visite commentée de la vieille ville et de ses galeries souterraines, promenade à cheval ou en char attelé dans les Franches-Montagnes et repas de chasse. Espérant vous revoir nombreux à ces sorties, je vous adresse mes meilleurs messages.

Chantal

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE
 Président: Eric Aellen
 tél. 032 341 18 14
 Local: restaurant Romand, Bienne
 Chers amis neuchâtelais,
 Quand cet article paraîtra, nous serons à deux jours de notre fête du 1er Mars qui a donc lieu ce samedi 5 mars au Restaurant romand dès 11h30. Nous nous réjouissons tous de nous rencontrer à nouveau!
 Ce restaurant ferme ses portes fin mars, notre prochaine assemblée aura lieu au Robinet d'Or, rue du Jura 9, tout près de l'ancienne aie Gassman, le 5 avril.
 Notre président recherche vivement un(e) remplaçant(e) au sein du comité pour le poste de secrétaire.

D'autre part, en vue de l'assemblée de la A.S.N.H.C. du 9 avril prochain, nous recherchons deux délégués pour se rendre au chalet des Hauts-Genèveys. Veuillez vous adresser à Eric.
 A très bientôt

Jac**HARMONIE ORVIN**

Président: Patrick Devaux
 Route des Près 10, 2534 Orvin
 tél. 032 358 21 60, www.fantare-orvin.ch
 http://lesjeunesdelharmonie.e-monstie.ch

Prochaines répétitions

Lundis 7 et 14 mars, ainsi que le vendredi 18 mars, répétitions générales à la cantine.

Assemblée générale de l'Amicale

Le vendredi 4 mars au Cheval-Blanc, à Orvin. La Fantare offrira un petit concert à ses amis de l'Amicale en fin d'assemblée.

Anniversaire

Ce dimanche 27 février, Madame Ruth Devaux, membre de notre Amicale et veuve de notre ami et ancien porte-bannière Charles Devaux, a célébré ses 80 ans. Bon pied bon œil, nous lui souhaitons une excellente santé et la félicitons pour ce bel anniversaire.

Concert annuel

Il aura lieu le samedi 16 avril, à la cantine Sous-les-Roches. En deuxième partie, théâtre avec une troupe de Lambongo.

La pensée de la semaine

«L'Orvin ne fait pas de bien, le bien ne fait pas de bruit». (Saint-Vincent de Paul).

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loth
 Chemin des Palmiers 10
 2504 Bienne,
 tél. 032 341 23 75

Résultats

1re - B5 90 8-3: Givisiez - 1re - 14-2.

La première équipe a disputé la semaine passée ses deux premiers galops d'entraînement en récoltant une victoire face à Bienne-Skater 90 et une défaite contre Givisiez. Vous trouverez les comptes rendus et les photos de ces deux parties sur notre site.

Match amical

La première équipe disputera demain soir (4 mars) un match amical face au BS90 dans la halle de Wimmis à 20h.

Wimmis 2011

Ce week-end se déroulera notre camp d'entraînement dans la halle de Wimmis. Le programme et toutes les informations nécessaires se trouvent sur notre site www.seelenders.ch

Jonathan**SOCIÉTÉ WALAISANNE**

Président: Jean-Yves Henzen
 Les Narches 26, 2088 Cressier,
 tél. 032 757 31 30
 Local: restaurant Romand, Bienne

Hello!

J'espère que la semaine passée, vous ne m'avez pas voué aux quatre diables en découvrant qu'il n'y avait pas d'article! Hé oui, je me suis octroyée une semaine de repos, mais alors désempée si vous vous êtes décrochés les yeux en fouillant les pages de la VR.

Assemblée générale

Vous allez recevoir, si ce n'est fait, les inscriptions pour le souper de l'assemblée générale qui se tiendra le 26 mars prochain. N'oubliez pas de les renvoyer dans les délais. N'oubliez pas non plus les lots pour la tombola. Lulu attend vos dons.

Coins des malades

Notre Lucien national est à nouveau à l'hôpital où il doit subir une intervention chirurgicale. Nous lui souhaitons un bon retour dans les délais. Il nous écrit en pleine forme pour nous donner les comptes à notre assemblée générale. Tout de bon Lulu on pense bien à toi. Bonne semaine à tous.

Jo la Terreur**CROSS-CLUB NIDAU**

Président: Pierre-Louis Wermeille
 2340 Le Noimont
 tél. 032 953 10 46 (privé)
 Local: restaurant Belmond, Nidau

Comité du club

RVD mardi 8 mars à 20h15 au Belmond.

Bremgarten

Le championnat interne a démarré en douceur puisque seuls deux membres du club y ont pris part, à savoir Muriel qui parcourut les 11 km en 51'57 et Pierre en 43'15. Bravo à vous deux!

Propt rétablissement

Nous meilleurs vœux pour un complet rétablissement à Maïté Heurtebise, suite à une lourde opération chirurgicale du dos. Bonne et patiente convalescence petite sœur!

Anniversaire

Le 10 mars, notre dévoué entraîneur Jean-Claude Frédy sera à l'honneur. Tout le meilleur à ce sympathique et dynamique membre.

Pierlou**SOCIÉTÉ FRANÇAISE**

Personne de contact: Alain Loigerot
 Mittelstrasse 35
 2552 Orvin,
 tél. 032 355 22 26

Notre assemblée générale s'est déroulée sans surprise jeudi passé 24 février au Restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté en assemblée des prochaines sorties envisagées, telles que le samedi 25 juin 2011, une visite du château de Nyon puis du restaurant romand. Le comité a été réélu dans la même composition et les comptes acceptés. Après avoir rappelé les activités passées, le comité a discuté

ADRESSES UTILES

FC EVILARD

Président: Klaus Haberla
Case postale 3, 2533 Evilard. Local: Club-house de Sompieu.
 Tél. 032 322 77 20. www.fcevilard.ch

Les nouvelles du club

Samedi passé, notre première équipe s'est entraînée toute la journée. Au programme, course à pied de Bienne à Evilard repas de midi cuisiné par Klaus, Luigi et sa compagne et pour finir phase de jeu du côté de Macolin. Un nouveau joueur a signé au club. Il s'agit d'Ali Cavudak. Cet attaquant, évoluant en 2e ligne intergénéral au FCCT. Bienvenu à toi Ali. Notre première équipe a disputé son premier match amical contre Diessbach mardi passé. A l'heure du bouclage de la rédaction, le résultat n'était pas encore connu. Dimanche prochain, ils affronteront le FC Besa à 12h15 au terrain du Jängfeld à Boujean. **Résultat du tournoi de pétanque** Un grand merci à tous les participants. L'ambiance fut bonne enfant et tout le monde était satisfait. Comme quoi, les absents ont toujours tort. Classement final: 1er Toni, Bernard L. et Andréa; 2e Bernard V. et Gabriel; 3e Pino et Pégé. Le prix du fairplay quant à lui, a été attribué à l'équipe composée de Tania, Christine et Klaus.

Le dimanche 27 mars prochain

L'ensemble des membres et amis du club sont invités par le FC Bienne pour suivre la rencontre de Challenge league entre Bienne et Delémont au stade de la Gurzelen. Nos juniors F auront le privilège d'accompagner les équipes lors de leur entrée sur le terrain. Donc n'oubliez pas de réserver cette date. D'autre part, toutes nos équipes joueront repris l'entraînement et nos juniors B ont disputé leur premier match de préparation ce mercredi contre Etiole Bienne. Ce jeudi, match de Coupe de FC Bienne contre le FC Bâle obligé, le Club House restera fermé. Merci de votre compréhension. Peut-être à v. du côté d'Alto Gurzelen.

CLUB FILM ET VIDEO

Responsable: Peter Fischer
 Weidstrasse 58, 2503 Bienne, tél. 032 365 00 75
 Local: restaurant Romantica, Port

Assemblée des délégués de swiss.movie

L'Assemblée des délégués de swiss.movie, notre organisation faîtière, a eu lieu à Olten le 26 février 2011. Notre club était représenté par Peter Fischer, notre président et Peter Heffl, notre secrétaire. Notre membre faisant partie du comité central était également présent. Les affaires courantes (comptes, budget, élections) ont été rapidement liquidées. Les règlements des concours et l'organisation du festival national ont donné lieu à beaucoup plus de discussions. Les deux plus grandes modifications sont le nouveau système de jugement du festival national et le déplacement de cette manifestation de Spiez à Olten. Nous reviendrons la semaine prochaine sur deux importants changements. Le comité central est composé des membres suivants: Rolf Diehl, président; Fred Graber, traducteur et responsable de la région 1; Werner Stadler, responsable de la région 2; Willi Wasser, responsable de la région 3; Kurt Danz, secrétaire et trésorier; Michel Juillerat, responsable des concours; Karl Heiner Bach, responsable des films et Ernst Wickli, web master swiss.movie. **Michel Juillerat**

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
 Rte de Bienne 24, 2536 Plagne.
 Tél. 032 358 17 21. www.branle-glottes.ch
 Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»

Echos des Marmouzets

En ce dernier jour de février nous avons encore et toujours travaillé notre pot-pourri qui commence à prendre belle allure. A l'occasion du 40e anniversaire des BG, l'idée d'une course a été lancée, nous avons bien le temps pour débattre et mettre en place ce que sera ce voyage. A la semaine prochaine. **Bébert**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
 Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville, tél. 079 449 29 34
 FC LNL: case postale 414, La Neuveville

1re équipe

Après une belle marche sur Chasseral, l'équipe effectue sa traditionnelle sortie annuelle. Aujourd'hui elle s'envoie vers la Hongrie, pour un camp d'entraînement à Budapest, jusqu'à dimanche. Nous lui souhaitons un séjour agréable. **Félicitations** A Fabien Visinand, ancien joueur du FC Lamböing et fils de Pierre, coordinateur des juniors au FC LNL. Converti à l'athlétisme, il a réalisé l'un de ses rêves. Lors des championnats suisses en salle à Saint-Gall, il a décroché le titre de champion national sur 1500m. Tout simplement fantastique! Bravo Fabien, ton abnégation et ta volonté sont récompensées. **Matchs de préparation** Les juniors B Promotion se rendent au stade des Chézards à Colombier (NE), le dimanche 6 mars 2011 à 14h30. Ils affronteront le Team Tattori (pensionnaires de la Coca Cola Junior League B). Plus d'infos sur www.fcnl.ch **Olaf**

FC AURORE

Président: Marc Bernhard
 tél. 079 206 02 11
 case postale 547, 2501 Bienne
www.fcaurore.ch

Lisbonne 2011

Une petite vingtaine de joueurs répartis entre la première et la seconde équipe est partie en voyage à Lisbonne. Au programme: découverte de la ville, de son aquarium géant, de ses magasins et de ses bars. Le soleil portugais était au rendez-vous. Les joueurs ont même profité pour se relaxer et bronzer à la plage. Ils garderont ainsi un merveilleux souvenir de leur périple en terre de Cristiano Ronaldo. Par contre, le lundi fut difficile pour certains...

Résultats

Samedi 26.2: 1e FC Aurore - SC Rütli bei Büren 2-2.

Calendrier

Samedi 5.3: 1e FC Aurore - FC Grünstein à 14h aux Tilleuls.

2e FC Aurore - FC Etiole à 14h aux Tilleuls.

JC FC Aurore - FC Etiole à 10h aux Tilleuls.

JB FC Aurore - FC Bévillard-Malleray à 16h aux Tilleuls.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'un proverbe chinois: «Le pauvre devine ce que donne la richesse, le riche ne sait pas ce que signifie la pauvreté».

Je vous souhaite à tous une bonne semaine. **Sébastien Pascho**

NBTA SUISSE

Président: Roland Dry

CP 1171, 2501 Bienne, 032 315 27 24.

Entr. salle de la Planke ma 18h;

halle de la Suze ve 18 h.

Bonjour tout le monde.

Un grand merci à toutes les personnes qui ont participé à notre match au loto.

Nous tenons également à remercier tous nos bénévoles sans qui nous n'aurions pas pu tourner.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Beni et Dieter et espérons les revoir bientôt parmi nous.

Carnaval à la salle Hirschen de Boujean

Le samedi 5 mars le Bögge-Zunft Bözingen et la Majorettes Team Bienne organisent le carnaval à la salle Hirschen. Dès 14h30 le carnaval des enfants après le cortège, dès 20h30 soirée carnavalesque accompagnée du groupe The Friends et des Guggenmusik et dès 1h du matin remise des prix des meilleurs costumes. **Entraînements** Le mardi dès 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Plaecken et le vendredi dès 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Suze. Tout le monde peut venir faire un essai si le lancer et le jonglage du bâton twirling vous intéressent.

Bonne semaine à tout le monde. **Nath.**

LA LYRE

Président: Bernadette Hausammann

Vignallon 1, La Neuveville,

tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des

Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Répétitions

Elles se déroulent en l'aula de l'école des Platanes à Madretsch chaque mercredi de 19h30 à 21h30. Pourquoi ne pas venir assister à l'une de ces dernières afin de découvrir dans un groupe enthousiasme le plaisir de chanter. Il n'est pas nécessaire d'avoir fait des études de chant, il suffit d'aimer chanter et de fusionner votre voix aux autres. Chanter, c'est donner et recevoir, c'est aussi beauté et émotion, joie et frisson, satisfaction et paix. Toutes choses que le chant nous fait éprouver au tréfonds de nous-même. Nous avons besoin de vous et vous attendons avec impatience et amitié.

Anniversaire

En ce mois de printemps qui s'annonce timidement ce sont les premières personnes que nous saluons et félicitons. Elles ont pour nom Monique et Fétons. Elles ont pour nom Lonke le 1er, Francis le 8, Madeleine et Ernest le 2 et le 18. A eux bon et heureux anniversaire, joie, bonheur et paix.

Il faut deux ans pour apprendre à parler et toute une vie pour apprendre à se taire. Proverbe chinois **Mily**

BEL AUTOMNE

Présidente: Françoise Linder

Viaduc 27, 2502 Bienne,

tél. 032 323 53 01 ou 032 315 21 58

Local: rest. Romand, Quai du Haut

Bonjour,

En ce jeudi 3 mars, Mmes Marguerite Champion et Yvonne Baumann fêtent leurs anniversaires. Nous n'oublions pas M. Willy Nicolet, qui lui est né le 1er mars. A tous les trois nous présentons nos meilleurs vœux pour une bonne santé et encore beaucoup de joie. Nous pensons aussi aux membres atteints dans leur santé et leurs envois nos bonnes pensées. A bientôt et en attendant cordiales salutations. **Fbi**

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

■ **AA Alcools anonymes**
 Groupe Bienne-Romand, quai du Haut 12, tél. 079 843 40 43. Séances: chaque me 20h.

■ **AI Anon/Alateen**
 Entraide pour les familles et les amis des alcooliques, tél. 077 445 49 71. Chaque me: 20h, Maison Farel, quai du Haut 12.

■ **Alzheimer Antenne**
 JB-Bienne-Seeland, tél. 032 492 12 54, lu 8h30-11h30.

■ **Amis du cœur**
 Place de la Gare 10, tél. 032 323 11 23 (pharm. Hilfiker).

■ **Armée du Salut**
 Quai du Haut 12, tél. 032 322 68 38. Ouverture: 8h-12h et 16h-22h.

■ **AS LOCA**
 Association des locataires et les amis des alcooliques, tél. 077 445 49 71. Chaque me: 20h, Maison Farel, quai du Haut 12.

■ **ASSIEDR-EVDJAJ**
 Entraide pour les parents et personnes concernés par les problèmes liés à la drogue, tél. 032 322 12 16. Permanence: ma 19h-21h30.

■ **Association des parents**
 d'accueil, Clos du Lac 3. Contact et infos: tél. 032 323 01 32.

■ **Bibliothèque de la ville**
 Rue Dufour 26, tél. 032 329 11 00, www.biblio-bienne.ch. Ouvert: lu 14h-18h30, ma, me et ve 9h-18h30, je 9h-20h, sa 9h-17h.

■ **Bibliothèque de l'Ecole**
 de musique, rue de la Gare 11, tél. 032 329 50 15. Ouvert: ma-je 10h-13h20, 16h-18h, ve 10h-13h.

■ **Bibliothèque interculturelle**
 Le Polyglotte, Quai du Haut 12, polyglotte@multimondo.ch. Ouvert: ma, me, ve 14h30-17h.

■ **Centre hospitalier Bienne**
 Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: div. commune 15h-20h, privée et mi-privée 10h-20h.

■ **Centre social protestant**
 Berne-Jura, quai du Haut 12, tél. 032 322 37 69. Siège principal: Moutier, tél. 032 493 32 21.

■ **Clinique pour enfants Wildermeth**
 Centre hospitalier Bienne, Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: 10h-20h.

■ **Contact Biel-Bienne**
 Centre de consultation pour la jeunesse, les parents et les questions de dépendance, rue de l'Haut 15, tél. 032 323 61 51, contact.biel-bienne@contactmail.ch. Lu-ve 9h-12h et 14h-18h.

■ **Cuisine populaire**
 Quai du Haut 52, tél. 032 322 84 85.

■ **EFFE**
 Espace de femmes pour la formation et l'emploi, rue Sessler 7, tél. 032 322 66 02, www.efe.ch. Ouverture: lu-ve 9h-17h.

■ **Energie Service**
 Rue Gottstatt 4, tél. 032 326 27 00, info@esb.ch. Piquet: gaz et eau, tél. 032 326 27 27; électricité, tél. 032 326 17 17.

■ **Espace Conceptuel-Art Vif**
 Rue Arrière 21, tél. 032 342 41 65. Ouverture: lu-je 8h-18h, ve 8h-16h.

■ **FamiliPlus**
 Espace famille, rue Neuve 9, tél. 032 322 23 21. Ouverture: lu et je 14h30-17h, ma 9h-11h.

■ **Foyer de jour pour personnes âgées**, rue de Boujean 92, tél. 032 342 11 88.

■ **Frac**
 Centre d'information et de consultation-femme et travail, quai du Haut 2, tél. 032 325 38 20.

■ **La Glaueuse**
 Rue Haute 13, tél. 032 322 10 43. Ouverture: ma-ve 9h-11h30 et 15h30-18h30, sa 9h-16h.

■ **Ludothèque**
 Rue Dufour 26, tél. 032 323 55 10. Ouverture: ma 9h-11h; me 15h-18h; je 16h-19h; ch. 1er samedi du mois 10h-12h.

■ **Médecins et dentistes**
 En cas d'urgence, tél. 0900 900 024 (médecins) (3 fr./minute), tél. 032 322 33 33 (dentistes).

■ **Office de consultation en matière de budget familial**, rue Neuve 7, tél. 032 396 18 88. Sur rdv.

■ **Orientation professionnelle**
 et personnelle (OP Bienne), rue Centrale 64, tél. 032 326 24 11, blb.op-biel-bienne@erz.be.ch.

■ **Préfecture de Bienne**
 Châteauneuf, 8h-12h et 13h30-17h. Info/téléphone (infos et prêt: ma/me/je 15h-18h).

■ **«Passage»**
 Lieu d'écoute et de dialogue sur base spirituelle chrétienne, maison Wythenbach, 078 817 36 15.

■ **Pharmacies**
 De garde: Pharmacie-parfumerie de la gare CHF, ouverte 7 sur 7, lu-sa 7h-21h/di 8h-21h.

■ **De service:** en dehors des heures d'ouverture, tél. 0842 24 24 24.

■ **Piscine couverte**
 Rue Centrale 60, 032 329 19 50. Ouverture: lu 9h-19h, ma/je 7h-19h, me/ve 9h-21h, sa 9h-18h, di 9h-17h; *dès 17h uniquement pour nageurs et enfants accompagnés.

■ **Planning familial**
 et service de consultation, Centre hospitalier Bienne, tél.

032 324 24 15. Ouverture: lu-ve 8h30-11h30 et 14h-16h.

■ **Police**
 Postes: Boujean, rue de Boujean 138, tél. 032 326 70 97; Madretsch, rue de Madretsch 10, tél. 032 326 70 94. En dehors des heures d'ouverture: 24h/24h, permanence fixe sur le Bourg 27, tél. 032 326 19 11.

■ **Préfecture de Bienne**
 Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, tél. 032 332 25 00, www.pfb.ju.be.ch

■ **Prof. Gekube**
 Quai du Bas 92, tél. 032 328 31 11. Ouverture: lu-ve 9h-12h et 14h-16h.

■ **Römerquell**
 Lieu d'accueil et cafétéria, rue des Fontaines 5, tél. 032 322 12 94 (lu, me et ve 14h-18h).

■ **Santé bernoise**
 Consultations pour problèmes de dépendance: rue Verresius 18, tél. 032 329 33 73; lu-ve 8h-12h et 13h30-17h; bienne@beges.ch; www.santebernoise.ch

■ **Service d'aide aux victimes**
 de l'Argent 4, tél. 032 322 12 16. Permanence: ma 19h-21h30.

■ **Service des sports**
 Rue Centrale 62, tél. 032 326 14 61. Ouverture: lu-je 8h-12h et 13h30-17h, ve 8h-12h.

■ **SPF**
 Pour hommes, femmes et couples, rue des Prés 13, tél. 032 322 02 03. Ouverture: di-je 20h-10h, ve et sa 21h-10h.

■ **SOS Futures mamans**
 Rue Dufour 22, tél. 032 322 10 66. Ouverture: ma 14h-16h (sauf pendant vac. scolaires).

■ **SPF/SPF Service psychologique**
 pour enfants et adolescents et Service de pédiopsychiatrie, rue du Contrôle 20, tél. 031 635 95 95.

■ **Spitex Biel-Bienne Régio**
 L'Institut 115 Nord (ancienne pharmacie Schwyder), tél. 032 329 39 80.

■ **Tourisme Bienne Seeland**
 Place de la Gare 12, tél. 032 329 84 84. info@biel-seeland.ch Ouverture: lu, ma, me, ve 8h-12h30 et 13h30-20h; je 8h-12h30 et 13h30-20h; sa 9h-15h.

■ **Villa Riher**
 Centre animation jeunesse, faubourg du Jura 36, tél. 032 323 89 65. ma/je@v11h45-21h; ma/je@v11h45-21h; me 10h-21h; sa 10h-18h; di 9h-18h

■ **MALLERAY**
 ■ **ASAD Aide et soins à domicile**
 Grand-Rue 47, tél. 032 492 53 30. Lu-ve 8h-12h et 14h-16h30.

■ **Bibliothèque de langue française**
 Strandweg 1, tél. 032 331 22 14.

LA NEUVEVILLE ET PLATEAU

LA NEUVEVILLE

■ **Bibliothèque**
 Rue de l'Hôpital 21, tél. 032 751 44 14, biblio2520@bluewin.ch. Ouverture: lu-je 16h-18h; sa 9h-11h. Ludothèque: ma et je 16h-18h; sa 9h30-11h30.

■ **Home Montagu**
 Rue Montagu 8, tél. 032 751 26 96.

■ **Home Mon Repos**
 Vignallon 34, tél. 032 752 14 14, info@mon-repos.ch, www.mon-repos.ch

■ **Jura bernois Tourisme**
 Rue du Marché 4, tél. 032 751 49 49, laneuveville@jura-bernois.ch, www.jura-bernois.ch

■ **Médecin de service**
 tél. 0900 501 921 (2 fr./minute à partir d'un réseau fixe).

■ **Pharmacie de service**
 Tél. 0844 843 842.

■ **Service de maintien à domicile**
 Soins infirmiers, aide familiale et au ménage, Rue de Neuchâtel 19, tél. 032 422 40 61. Ouverture secrétaire: 8h-11h.

■ **Service social du Jura bernois**
 Pl. du Marché 3; 032 751 53 46.

DOUANE

■ **Piscines**
 Couverte, Mont de Douanne, tél. 032 315 01 11. Ouverture: LU fermée, ME + SA 10h-18h; JE + VE 10h-21h; DI 9h-18h.

MOUTIER ET ENVIRONS

MOUTIER

■ **Bibliothèque municipale**
 et personnelle (OP Bienne), rue Centrale 64, tél. 032 326 24 11, blb.op-biel-bienne@erz.be.ch.

■ **Ludothèque**
 Rue Dufour 26, tél. 032 323 55 10. Ouverture: ma 9h-11h; me 15h-18h; je 16h-19h; ch. 1er samedi du mois 10h-12h.

■ **«Passage»**
 Lieu d'écoute et de dialogue sur base spirituelle chrétienne, maison Wythenbach, 078 817 36 15.

■ **Pharmacies**
 De garde: Pharmacie-parfumerie de la gare CHF, ouverte 7 sur 7, lu-sa 7h-21h/di 8h-21h.

■ **De service:** en dehors des heures d'ouverture, tél. 0842 24 24 24.

■ **Piscine couverte**
 Rue Centrale 60, 032 329 19 50. Ouverture: lu 9h-19h, ma/je 7h-19h, me/ve 9h-21h, sa 9h-18h, di 9h-17h; *dès 17h uniquement pour nageurs et enfants accompagnés.

■ **Planning familial**
 et service de consultation, Centre hospitalier Bienne, tél.

032 324 24 15. Ouverture: lu-ve 8h30-11h30 et 14h-16h.

■ **Police**
 Postes: Boujean, rue de Boujean 138, tél. 032 326 70 97; Madretsch, rue de Madretsch 10, tél. 032 326 70 94. En dehors des heures d'ouverture: 24h/24h, permanence fixe sur le Bourg 27, tél. 032 326 19 11.

■ **Préfecture de Bienne**
 Château, Haupt



ALBANESE REMPLIE

Arturo Albanese reste fidèle au FC Bienne. Le directeur sportif a renouvelé son contrat pour deux ans. >>> PAGE 17

La chouette revisitée

Dans le cadre de la Nuit de la chouette, mise sur pied à Nods et à Malleray, il sera possible, sur inscription, d'aller à la rencontre des oiseaux nocturnes samedi prochain. >>> PAGE 8



RICHARD LEUENBERGER

LE JOURNAL

DEPUIS 1863

DU JURA

Jeudi 10 mars 2011 • N° 58 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

HC BIENNE

L'autre face de Villard



OLIVIER GRESSET

Sous ses airs froids et austères se cache un Daniel Villard capable d'avoir une sensibilité située à fleur de peau. Comme ce fut le cas mardi au Stade de Glace et le 11 avril 2009 à Malley. >>> PAGE 15

BIENNE

Emilie Moeschler renonce au parlement

Emilie Moeschler a annoncé sa démission du Conseil de ville. La socialiste romande quittera ses fonctions après quatre ans passés au législatif, dont deux comme présidente de fraction. Elle se consacrera notamment au Grand Conseil. >>> PAGE 4



ARCHIVES

MOUTIER

Fruits et légumes bientôt en vieille ville

La Société d'embellissement et de développement de Moutier (SEDM) a décidé, lors de son assemblée, de concrétiser un idée qui naviguait depuis un moment: déplacer le marché du samedi en vieille ville. >>> PAGE 7

HOCKEY SUR GLACE

St-Imier ne veut pas s'éterniser en 2e ligue

Au lendemain de sa regrettable et surprenante relégation en 2e ligue, le HC Saint-Imier et son chef technique Frédy Marty affichent déjà de nouvelles ambitions. Ils veulent remonter le plus vite possible en 1re ligue. >>> PAGE 16



STEPHANE GERBER

Le grand charivari ouvre les festivités



ADRIAN STREUM

BIENNE Carnaval a été officiellement ouvert hier soir dans la vieille ville en fête. Le nouveau maire Erich Fehr a remis les clés de la cité au Prince Carnaval, alias Ralp Ier. Pendant cinq jours, les murs vont vibrer sous les notes cacophoniques. >>> PAGE 5

SWISSMEC SA

Jamais à Court d'idées!

En plus d'être père et fils, Jean-Daniel (photo) et Sébastien Paroz constituent une paire redoutable dans le domaine du décolletage et de la mécanique de précision. A tel point que les firmes les plus huppées font appel au service de ces deux mécaniciens de génie désormais patrons d'une PME hyper performante de 30 personnes. Sûr qu'après avoir visité Swissmec, le profane se sent littéralement tout petit. Plus petit que les pièces microscopiques usinées dans cette ruche bourdonnante. >>> PAGE 3



BRUNO PAROZ

FRANCE

Marie Le Pen fait trembler les politiques



La dirigeante du Front national Marine Le Pen chamboule le jeu politique français à 14 mois de l'élection présidentielle de 2012. Deux sondages la donnent favorite face à tous les candidats crédibles, Sarkozy en tête... >>> PAGE 26



SOMMAIRE ■ Mortuaires 11 ■ Cinés et agenda 13 ■ Forum 14 ■ Feuilleton 18 ■ VR 20, 21 ■ Télévision 23

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



9771424962007 40010

ADRESSES UTILES

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Biemme, tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto», ch. de Sâtern 22, 2504 Biemme

Carnaval 2011
Mercredi dernier, pas de répétition, because la «Fête des fous» ou une grande partie des musiciens y participaient. En tout bon tout honneur, nos trois mousquetaires de la trompette qui ne sont plus que deux «Sucette» et «Joggi» les préposés «Juiu» et «Francis du train» ayant déclaré forfait, seront présents pour les sonneries d'ouverture. Les «Pfeutis» père et fils, engagés avec les «Dörligeischer» de Madretsch et pour finir notre présidente «Françoise» et le «Général Grand» qui depuis des années «Général Grand» qui depuis des années «Général Grand» qui depuis des années «Arlequins».

Du renouveau à la salle du Hirschen à Boujean

Afin de redonner un peu plus d'éclat au Carnaval de Boujean la société «NBTA» dont le président Roland Dry n'est autre que notre membre actif, a décidé de reprendre le flambeau d'organisation de cette grande fête du Carnaval de Boujean, dans la salle du Hirschen. Car au bout du compte avec l'expérience de plusieurs grandes organisations dont un championnat d'Europe des majorettes, ce qui va rester de l'expérience ce ne sont pas les difficultés, mais les souvenirs qui contribuent pour une grande part à la réalisation du projet: musique, ambiance et danse, et la sensation que finalement les participants gardent les meilleurs souvenirs de cette joyeuse fête des fous.

Le mot de la semaine

La musique tissée entre les êtres plus d'amitié qu'elle n'en brise.

Répétition

Prochaine répétition mercredi 16 mars 2011. Soyez tous présents, un peu fatigué du Carnaval, mais en pleine forme à 19h au «Grotto».

Fillette

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet

Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville, tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville

Point noir

Suite à une séance extraordinaire regroupant entraîneurs et joueurs de la «deux» (4e ligue) des juniors A2, il a été décidé de retirer immédiatement du championnat en cours l'équipe des A2 afin de ne former plus qu'une seule équipe. Ceci pour les raisons suivantes: effectif trop restreint au sein des juniors A (13 joueurs), trop faible participation des joueurs de la «1» aux entraînements cet hiver (5-6 joueurs), concentrer toutes les forces sur le maintien de l'équipe de 4e ligue. Cette situation est toutefois provisoire jusqu'à la fin de la saison 2010/2011. La «nouvelle équipe» sera entraînée par Cosimo Argilano et Michel Lebet. Suite à cette décision, ce qui a été difficile à prendre, tous les joueurs concernés sont désormais concentrés aux entraînements lundi, jeudi et vendredi des 19h à St-Joux.

Félicitations et remerciements

Un grand merci à Claude Botteron (Claudi), qui n'est plus entraîneur de la 2e équipe. Nous remercions que cet ancien junior formé au FC Lamboing a effectué toute sa carrière au sein de ce club, jouant notamment plusieurs saisons en 2e ligue. Lors de la fusion avec le FC La Neuveville, il a épaulé l'entraîneur de la 1re équipe Moises Gerpe. En 2007, il reprendra les rênes de la seconde équipe, tout en restant actif au sein de l'équipe des seniors. C'est donc une personne sympathique, enthousiaste et compétente qui quitte le staff. Le comité central et Olaf tiennent à le féliciter pour sa longue carrière et surtout à le remercier pour tout ce qu'il a apporté au foot régional. Merci Claudi et bon vent.

Match de préparation, résultat

Dimanche 6.3 à Colombier (NE): Team Littoral (CJLJL)-FC LNL (jun. B Promotion) 4-2.

Prochains matches amicaux

1re équipe: FC Serrières NE II (2e ligue)-FC LNL, samedi 12.3 à 13h30 à Pierre-à-Bot, Neuchâtel

2e équipe: FC Etoile Biel (4e ligue)-FC LNL, samedi 12.3 à 12h15 au Längfeld 2, Biemme

Jun B Promo: FC LNL-Grp Bas-Lac (CJLJL), samedi 12.3 à 16h30 à St-Joux

Jun C1: FC Biel/Bienne Seeland (M14)-FC LNL, dimanche 13.3 à 10h à La Champagne 1, Biemme

Plus d'infos sur www.fcnl.ch

Olaf

LA LYRE

Président: Bernadette Hausmann

Vignolant 1, La Neuveville, tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Prochaines échéances

Lundi 2 mai, voix romande et samedi 7, Festival au Sahliquit organisé par la chorale de Biemme. Prenez note de ces dates importantes. Nous comptons sur chacun de vous. Soyez assidus aux répétitions, nous avons encore bien du travail sur le canevs. Merci d'en prendre note.

Merci à...

... Marco qui, mercredi dernier nous offrait le verre de l'amitié pour son anniversaire. C'est en rien et en chanson que nous l'avons fêté en relayant le monde. C'est aussi cela la Lyre, quelques moments de détente et d'amitié autour d'une table. Venez nous y rejoindre, il y aura toujours une petite place pour vous.

Milly

CLUB FILM ET VIDEO

Responsable: Peter Fischer
Weidstrasse 58, 2503 Biemme, tél. 032 365 00 75

Local: restaurant Romanica, Port

Assemblée des délégués swiss.movie - 2

Avant 1990, le concours national était itinérant. Chaque «group» club organisait le concours à tour de rôle. Depuis 1990 le festival national a été lieu à Spiez. Ces dernières années la fréquentation du festival national a diminué. Les organisateurs de Spiez (Werner Stalder et Rolf Leunberger) ont fait un travail extraordinaire, mais vu l'effort de la manifestation le comité central a décidé de relancer le festival swiss.movie. Une équipe a été formée. Elle a choisi la ville d'Olten pour trois raisons principales. Premièrement, la situation géographique. Deuxièmement, la facilité de l'accès à la manifestation par les transports publics. Troisièmement, la possibilité de louer une salle de cinéma pour un montant abordable. Le festival swiss.movie aura lieu le premier week-end de juillet. Nous donnerons plus de détails en mal et juin. Pour l'instant, tous à vos agendas et réserver les dates du 2 et 3 juillet.

Michel Juillerat

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud

Rue Centrale 32a

2502 Biemme

claude.perrenoud@freesurf.ch

Coupe Didier Cuche

Ce week-end c'est toujours la Coupe Didier Cuche à Zinal. Aucune maniche n'a pu se courir dans le Jura. Nous avons donc quelques sommes tous retrouvés à Zinal pour deux slaloms géants le samedi et un slalom et une combi-race le dimanche.

Nos jeunes ont tous obtenu des résultats conformes à leurs possibilités. En animation 1 chez les filles Lisa Heidreich et de la générale. Chez les filles OC Lille Emmanuelle Brévideaux décroche deux 5e places en course et la 6e du général. En OJ 1 garçon Thibaud Tringa gagne 3 courses sur 4 et finit 1 fois deuxième, il va sans dire qu'il remporte le général. Un grand bravo Florian Viroir engagé en OJ 2 et en finale et une 3e place, malheureusement il rate une porte au slalom ce qui lui fait manquer une possibilité de décrocher un podium au général. Un beau résultat d'ensemble pour notre jeune équipe: bravo!

Claude

FC ÉVILARD

Président: Klaus Habert

Case postale 3, 2533 Eblava. Local: Club-house de Sonpieu, tél. 032 322 77 20. www.fcivilard.ch

Nouvelles du club

Notre première équipe a disputé son deuxième gâlop d'entraînement, dimanche dernier contre le FC Besa. Grâce à des buts de Zieni et de notre nouveau renfort Séba Auvray, nos jeunes ont enfin disposé de l'adversaire 2-1. Un petit mot sur les juniors B C mercredi, nos juniors B ont disputé leur premier match d'entraînement sur les hauteurs de Macolin. A court de préparation, nos protégés n'ont pas pesé lourd face à Etoile Biemme, équipe récemment promue en B 1er degré. A la fin une défaite sur le score fleuve de 9-0. Le championnat reprend dans 3 mois, notre duo d'entraîneurs a pu constater le travail à accomplir pour arriver au Top. Prochain match de préparation, le mercredi 23 mars à 19h à Macolin face au B1 du FC Grünstern. Un nouveau test qui sera très intéressant et aura certainement permis à nos B de monter en condition d'ici là. Toujours à la recherche d'un entraîneur pour notre 2e équipe de D, c'est Piero Valazza, notre coach J+S qui a accepté de donner un coup de main à Scott Deckert durant ce tour de printemps. Son expérience et sa compétence au niveau du football des jeunes seront des atouts très appréciables pour la progression de nos juniors D. Merci Piero!

Ce samedi, notre première se déplace à Biemme, pour y défier le FC Boujean, coup d'envoi à 14h30 du côté de la patinoire. Ce jeudi, c'est Murielle Grindat qui nous concourra de délicieux coq au vin. Voilà, sur ce, je vous souhaite un bon week-end à tous d'adieu. Eh oui des lundis je pars sous les drapeaux effectuer mon école de recrue. C'est Ronald Gay qui me remplacera durant cette période. Pour le contacter, un seul numéro: 032 344 82 73.

Grandé Julio

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président: Yves Forrester

Case postale 17

2500 Biemme 6

Bonjour à tous,

Agenda

Pour ceux que cela intéresse, le 11e Mémorial Papy Doust se déroulera le 9 avril au boulevard du Terraillet à Bulle, doublettes mixtes en poule. Fin des inscriptions à 13h30, début des jeux à 14h.

Anniversaires

Une belle journée d'anniversaire à Thierry Catalo le 15 mars.

Pensées calines à Denis Sangsue. Voilà, c'est tout pour aujourd'hui. Pétanquement vôtre,

Vio

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

■ **AA Alcools anonymes**
Groupe Biemme-Romande, quai du Haut 12, tél. 079 843 40 43. Séances: chaque me 20h.

■ **Al An/Alateen**
Entraide pour les familles et les amis des alcooliques, tél. 077 445 49 71. Chaque me: 20h, Maimon Farel, quai du Haut 12.

■ **Alzheimer Antenne**
JB-Bienne-Seeland, tél. 032 492 12 54, lu 8h30-11h30.

■ **Amis du cœur**
Place de la Gare 10, tél. 032 323 11 23 (pharm. Hilfiker).

■ **Armée du Salut**
Quai du Haut 12, tél. 032 322 68 38. Ouverture: 8h-12h et 16h-22h.

■ **ASLOCA**
Association des locataires, rue de Morat 33, tél. 0848 844 844. Consultations sur rdv.

■ **ASSEDR-EVDJ**
Entraide pour les parents et personnes concernés par les problèmes liés à la drogue, tél. 032 322 12 16. Permanence: ma 19h-21h30.

■ **Association des parents**
d'accueil, Clos du Lac 3. Contact et infos: tél. 032 323 01 32.

■ **Bibliothèque de la ville**
Rue Dufour 26, tél. 032 329 11 30, www.biblio-bienne.ch. Ouvert: lu 14h-18h30, ma 9h et ve 9h-18h30, je 9h-20h, sa 9h-17h.

■ **Bibliothèque de l'École**
de musique, rue de la Gare 11, tél. 032 329 50 15. Ouvert: ma-je 10h-13h30, 6h-18h, ve 10h-13h.

■ **Bibliothèque interculturelle**
Le Polyglotte, Quai du Haut 12, polyglotte@multimondo.ch. Ouvert: ma, me, ve 14h30-17h.

■ **Centre hospitalier Biemme**
Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24, Horaire-visites: div. commune 19h-20h, privée et mi-privée 10h-20h.

■ **Centre social protestant**
Berne-Jura, quai du Haut 12, tél. 032 322 37 69. Siège principal: Moutier, tél. 032 493 32 21.

■ **Clinique pour enfants Wildermeth**
Centre hospitalier Biemme, Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: 10h-20h.

■ **Centre Biel-Bienne**
Centre de consultation pour la jeunesse, les parents et les questions de dépendance, rue de l'Haut 15, tél. 032 323 61 51, contact.biel-bienne@contactmail.ch. Lu-ve 9h-12h et 14h-18h.

■ **Cuisine populaire**
Quai du Haut 52, tél. 032 322 84 85.

■ **EFFE**
Espace de femmes pour la formation et l'emploi, rue Sessler 7, tél. 032 322 66 02, www.efe.ch. Ouverture: lu-ve 9h-17h.

■ **Energie Service**
Rue Gattett 4, tél. 032 326 27 00, info.esb.ch. Piquet: gaz et eau, tél. 032 326 27 27; électricité, tél. 032 326 17 17.

■ **Espace Conceptuel-Art Vif**
Rue Arrière 21, tél. 032 342 41 65. Ouverture: lu-je 8h-18h, ve 8h-16h.

■ **Familup**
Espace famille, rue Neuve 9, tél. 032 322 23 21. Ouverture: lu et je 14h30-17h, ma 9h-11h.

■ **Foyer de jour pour personnes âgées**, rue de Boujean 92, tél. 032 342 11 88.

■ **Frac**
Centre d'information et de consultation-Femme et travail, quai du Haut 12, tél. 032 325 38 20.

■ **La Glaueuse**
Rue Haute 13, tél. 032 322 10 43. Ouverture: ma-ve 9h-11h30 et 13h30-18h30, sa 9h-16h.

■ **Ludothèque**
Rue Dufour 26, tél. 032 323 55 10. Ouverture: ma 9h-11h; me 15h-18h; je 16h-19h; ch, 1er samedi du mois 10h-12h.

■ **Médecins et dentistes**
En cas d'urgence, tél. 0900 900 024 (médecins) ou 032 322 33 33 (dentistes).

■ **Office de consultation en matière de budget familial**, rue Neuve 7, tél. 032 396 18 88. Sur rdv.

■ **Orientation professionnelle**
et personnelle (OP Biemme), rue Centrale 64, tél. 032 326 24 11, blb.op.biel-bienne@erz.be.ch. Spécialité: 8h-12h et 13h30-17h. Info/hotline (infos et prêt: ma/me/je 15h-18h).

■ **«Passage»**
Lieu d'écoute et de dialogue sur base spirituelle chrétienne, maison Wythenbach, 078 817 36 15.

■ **Pharmacies**
de la Gare: Pharmacie-parfumerie de la gare CHF, ouverte 7 sur 7, lu-sa 7h-21h/10h-21h.
De service: en dehors des heures d'ouverture, tél. 0842 24 24 24.

■ **Piscine couverte**
Rue Centrale 60, 032 329 19 50. Ouvert: lu 9h-19h, ma/je 7h-19h, me/ve 9h-21h, sa 10h-18h, di 9h-17h, dès 17h uniquement pour nageurs et enfants accompagnés.

■ **Planning familial**
et service de consultation, Centre hospitalier Biemme, tél.

032 324 24 15. Ouverture: lu-ve 11h30-11h30 et 14h-16h.

■ **Police**
Postes: Boujean, rue de Boujean 138, tél. 032 326 70 97; Madretsch, rue de Madretsch 10, tél. 032 326 70 94. En dehors des heures d'ouverture: 24h/24h, permanence fixe rue du Bourg 27, tél. 032 326 19 11.

■ **Préfecture de Biemme**
Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, tél. 032 332 25 00, pref.bi@jgk.be.ch

■ **Pro Senectute**
Quai du Bas 92, tél. 032 328 31 11. Ouverture: lu-ve 9h-12h et 14h-16h.

■ **Römerquelle**
Lieu d'accueil et cafétéria, rue des Fontaines 5, tél. 032 323 12 94 (lu, me et ve 14h-18h).

■ **Santé bernoise**
Consultations pour problèmes de dépendances: rue Verresius 18, tél. 032 329 33 73; lu-ve 8h-12h et 13h30-17h; biemme@beges.ch, www.santebernoise.ch

■ **Service d'aide aux victimes**
Rue de l'Argent 4, tél. 032 322 12 16. Permanence: ma 19h-21h30.

■ **Service d'aide aux victimes**
Bienne de l'Argent 4, tél. 032 322 12 16. Permanence: ma 19h-21h30.

■ **Service des sports**
Rue Centrale 62, tél. 032 326 14 61. Ouverture: lu-je 8h-12h et 13h30-17h, ve 8h-12h.

■ **Stag-11**
Pour hommes, femmes et couples, rue des Prés 13, tél. 032 322 02 03. Ouverture: di-je 20h-10h, ve et sa 21h-10h.

■ **SOS Futurs mamans**
Rue Dufour 22, tél. 032 322 10 66. Ouverture: ma 14h-16h (sauf pendant vac. scolaires).

■ **SPE/SPP Service psychologique**
pour enfants et adolescents et Service de pédiopsychiatrie, rue du Contrôle 20, tél. 031 635 95 95.

■ **Spitex Biel-Bienne Régio**
Centre de soins 115 Nord (ancienne fabrique Schwyder), tél. 032 329 39 00.

■ **Tourisme Biemme Seeland**
Place de la Gare 12, tél. 032 329 84 84.

■ **Info@biel-seeland.ch**
Ouverture: lu, ma, me, ve 8h-12h30 et 13h30-20h; je 8h-12h30 et 13h30-20h; sa 9h-15h.

■ **Villa Riher**
Centre animation jeunesse, faubourg de Jura 36, tél. 032 323 14 14, ma/je@v11h45-21h; ma/je@v11h45-21h; sa 10h-18h; di 9h-18h.

■ **MALLERAY**
■ **ASAD Aide et soins à domicile**
Grand-Rue 47, tél. 032 492 53 30. Lu-ve 8h-12h et 14h-16h30.

■ **Bibliothèque de langue française**
Strandweg 1, tél. 032 331 22 14.

LA NEUVEVILLE ET PLATEAU

LA NEUVEVILLE

■ **Bibliothèque**
Rue de l'Hôpital 21, tél. 032 751 44 14, biblio2520@bluewin.ch. Ouverture: lu-je 16h-18h; ma/je 9h-11h; ludothèque: ma et je 16h-18h; sa 9h30-11h30.

■ **Home Montagu**
Rue Montagu 8, tél. 032 751 26 96.

■ **Home Mon Repos**
Ch. des Vignolans 34, tél. 032 752 14 14, info@mon-repos.ch, www.mon-repos.ch

■ **Jura bernois Tourisme**
Rue du Marché 4, tél. 032 751 49 49, laneuveville@jura-bernois.ch, www.jura-bernois.ch

■ **Médecin de service**
Tél. 0844 843 842.

■ **Service de maintien à domicile**
Sous infirmières, aide familiale et au ménage, Rue de Neuchâtel 19, tél. 032 493 45 11, moutier.culturel@freesurf.ch. Ouverture: 8h-11h.

■ **Service social de Jura bernois**
Place du Marché 3, tél. 032 751 53 46.

DOUANNE

■ **Piscines**
Couverte, Mont de Douanne, tél. 032 315 01 11. Ouverture: Lu fermé, me 10h-18h; JE + VE 10h-21h; Di 9h-18h.

■ **Moutier et Environs**
MOUTIER

■ **Bibliothèque municipale**
Avenue de la Liberté 13, tél. 032 493 59 10, info@biblio-moutier.ch. Ouverture: lu 15h-17h30, ma 15h-17h30 et 19h-20h30, me 9h-11h et 15h-17h30, je 15h-17h30 et 19h-20h30, ve 15h-17h30.

■ **Centre social protestant**
Berne-Jura, Rue Centrale 59. Sur rdv, tél. 032 493 32 31, info@csp-beju.ch, www.csp.ch

■ **Centre culturel de la Prévôté**
Avenue de la Liberté 5, tél. 032 493 45 11, moutier.culturel@freesurf.ch. Ouverture: ma-ve 15h-18h.

■ **Centre de pédiopsychiatrie**
du canton de Berne, rue du Dr Tschépe 9, 2732 Reconvilier, tél. 032 481 16 54 (lu-ve 8h-11h); www.csp-be.ch

tier@vtxnet.ch. Ouverture: lu-ve 11h30-12h et 13h30-15h.

■ **Fondation contact Jura bernois**
Questions de dépendances, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes, tél. 032 481 15 16.

■ **Garage de service**
Tél. 032 481 11 88 (centrale). Membre du TCS: tél. 140.



AU REVOIR PRÉSIDENT

Après 14 ans passés à la tête de la SPA Bienne-Seeland-Jura bernois, André Berthoud passe la main. >>> PAGE 5

Cuche l'a fait!

Didier Cuche a fait un pas supplémentaire dans l'histoire de la descente: il a conquis de haute lutte son 4e globe dans l'épreuve reine. >>> PAGE 15

LE JOURNAL

DEPUIS 1863

DU JURA



Jeudi 17 mars 2011 • N° 64 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

TRUITES EN PÉRIL

La pêche est ouverte



BLAISE DROZ

Le 16 mars, c'est traditionnellement l'ouverture de la pêche à la truite dans le canton de Berne. Roman Luterbacher, comme tous les autres pêcheurs, ne voulait pas manquer un si bel événement. >>> PAGE 7

BIENNE

Discussions autour de la zone du Berghaus

Débatte depuis plusieurs années, la question de l'avenir de la zone du Berghaus revient sur le devant de la scène. Une interpellation interpartis a été déposée au Conseil de ville en janvier. Elle demande plus de transparence. >>> PAGE 4



ARCHIVES

RECONVILIER

L'habitant égyptien incarcéré a été libéré

Hamada Othman, ressortissant égyptien, détenu depuis plus de trois mois en vue d'une expulsion, a été libéré lundi. Hier, il s'est rendu à Bâle pour se constituer requérant d'asile. La pétition de soutien court toujours. >>> PAGE 6

ÉNERGIE ÉOLIENNE

Une étude pour en finir avec la jungle actuelle

L'étude JuraEole dévoilée hier a pour objectifs de préserver les intérêts publics, de minimiser les impacts négatifs des aérogénérateurs, et de maximiser les retombées positives pour les collectivités publiques. >>> PAGE 3



ARCHIVES

Leurs Excellences contre-attaquent...



STÉPHANE GERBER

AIJ Dans une contre-enquête visant les modèles de budget établis par l'équipe du professeur Jeanrenaud (au centre, avec les lunettes) à propos d'une nouvelle entité à six communes, le Gouvernement bernois ne cache pas son scepticisme. >>> PAGE 2

Edito



PIERRE-ALAIN BRENZIKOFER
pabrenzikofer@journaldujura.ch

Dopée aux hallucinogènes, l'étude

A l'époque de sa publication, déjà, elle avait donné l'impression de puiser ses conclusions dans une application plutôt stricte de la méthode Coué et un recours conséquent aux hallucinogènes, la fameuse étude Jeanrenaud

commanditée par l'AIJ. But? Déceler ce que pourrait être le budget d'une nouvelle entité à six communes. Eh bien, on avait vu l'équipe de l'Uni de Neuchâtel avoir recours à plusieurs paramètres favorables, parfois bâtis sur du sable ou des estimations, quand elle n'avait pas terriblement misé sur la péréquation financière, cette bonne poire.

Pas étonnant, dès lors, que dans la contre-expertise qu'il vient d'effectuer, le Gouvernement bernois ne sombre pas dans l'ultra-béatitude par rapport aux conclusions de cette expertise.

Mais il y a plus kafkaïen encore. Comment ne pas admettre que le temps passe inexorablement et qu'on se rapproche à vitesse grand V du joli mois de mai, où le Conseil du Jura bernois sera censé donner son avis sur la suite des opérations? Ce que le Conseil exécutif attend ardemment de lui, d'après ce qu'on sait. Pas besoin

d'être grand clerc pour prédire que notre CJB se prononcera en faveur de la variante statu quo+, surtout après avoir pris connaissance du contre-rapport établi par Leurs Excellences. Mais le problème n'est même pas là.

Du côté de Berne, on souhaite que l'organe faitier du Jura bernois dise s'il convient de revoter sur l'appartenance cantonale. Las! en poussant les membres du CJB dans leurs ultimes retranchements, on se rendra compte que ces derniers ne souhaitent pas se prononcer sur la problématique du vote éventuel avant de connaître ses modalités et, surtout, la formulation précise de la question. Et un renvoi de balle à l'Ours, un! Déjà, certaines voix se font entendre pour clamer que déplacer la population pour un simple statu quo+ serait aberrant. D'autres mugissent par ailleurs de dépit après avoir pris acte qu'en cas de vote négatif sur une nouvelle entité, la lutte continuerait de toute façon.

La quadrature du cercle? En définitive, le problème majeur du Jura bernois n'est pas de savoir où il va – il le sait... –, mais avec quels artifices il devra y aller, volontairement ou non.

SÉISME AU JAPON

Le sort des Suisses restés sur l'archipel



Le Conseil fédéral recommande à tous les Suisses de quitter le nord-est du Japon au vu de la situation imprévisible liée au danger nucléaire. Les rapatriements peuvent se dérouler par des vols commerciaux usuels, selon Micheline Calmy-Rey. En cas de besoin, des charters seront affrétés. >>> PAGE 25



SOMMAIRE ■ Mortuaires 11 ■ Cinés et agenda 13 ■ Forum 14 ■ Feuilleton 20 ■ Voix romande 22, 23 ■ TV 24

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



9771424962007 40011

CLUB FILM ET VIDEO

Responsable: Peter Fischer
Weidstrasse 58, 2503 Bienne,
tél. 032 365 00 75

Local: restaurant Romantica, Port

Assemblée des délégués swiss-movie-3

Le système de jugement des films participants au festival a été modifié. Nous passons de cinq membres du jury à douze. Lieu de se réunir en un seul endroit, les films transférés sur DVD sont jugés à domicile par chacun des jurés. Les avantages sont les suivants: un nombre accru de jurés permet d'obtenir une meilleure moyenne; les membres du jury ont plus de temps pour analyser les films; les jurés ne sont pas influencés par d'autres membres du jury; la répartition des jurés par région linguistique est plus équilibrée; les auteurs reçoivent des analyses plus complètes; la réduction des coûts est importante. Désavantages: du travail supplémentaire pour le comité central; trouver douze jurés compétents aussi bien au niveau cinématographique que linguistique. Après le festival, le comité central tirera les enseignements de cette première expérience. Si le résultat est positif le système sera maintenu. Dans le cas contraire il sera modifié ou abandonné. **Michel Juillerat**

FC AURORE

Président: Marc Bernhard

tél. 079 206 02 11

case postale 547, 2501 Bienne

www.fcurore.ch

1re équipe

Nous continuons notre série de matches nuls. Contre le SV Lyss, nous avons enregistré notre 4e partie sans connaître les joies de la victoire. Il s'en est fallu de peu puisque notre adversaire du jour a égalisé en toute fin de rencontre. Les deux buts marqués ont été l'œuvre de Casolino et de Persechini.

2e équipe

La seconde équipe surfe sur la vague des victoires. Après avoir battu Tavannes-Tamelen jeudi passé, l'équipe de Marco Tramelan 12.3 est en pleine confiance. Bressaucourt sur la marque de 5-1. Les buts ont été marqués par Käppeli, Mauro, Brumman, Vyan et Tiago. Tout bon pour la confiance.

Résultats

Jeudi 10.3: 2e FC Aurore – FC Tavannes-Tramelan 1-0.

Samedi 12.3: 1e FC Aurore – SV Lyss 2-2.

2e FC Aurore – FC Bressaucourt 5-1.

Calendrier

Samedi 19.3: le Wacker Granges – FC Aurore à 18h. – 2e FC Aurore – FC Grünstern à 18h aux Tilleuls. – JA FC Aurore – Foot Erguël à 16h aux Tilleuls. – JB FC Aurore – SV Lyss à 14h aux Tilleuls. – JC FC Aurore – Foot Erguël à 12h aux Tilleuls. – JD FC Aurore – FC Etiole à 10h aux Tilleuls.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'un proverbe de M. Wacker: «Les proverbes ressemblent aux papillons, on en attrape quelques-uns, les autres s'envolent».

Je vous souhaite à tous une bonne semaine. **Sébastien Pasche**

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président:

Yves Forestier

Case postale 17

2500 Bienne 6

Bonjour à tous,

Agenda

Ce samedi 19 mars, pensez à aller encourager nos jeunes lors de la 14e Boule Jeunes au bouledrome Omega. Le premier Inter-Club de l'année est organisé par la Biennoise le 17 avril sur les terrains du Moto-Club de Péry. Vous pouvez vous inscrire jusqu'au 11 avril chez Jean-Jacques Mueller, 079 446 80 23 ou par courriel: jmueller@hispeed.ch

Carnet gris

Nous apprenons avec une grande tristesse le décès de Denis Sangsue. Nous présentons à Anita et sa famille nos plus sincères condoléances. Voilà, c'est tout pour aujourd'hui. Pétanquement vôtre. **Vio**

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino

Ancienne route du Château 6

2520 La Neuveville

tél. 079 407 88 09

Vendredi 11.3, nouvelle victoire de nos dames à Courfaivre

D2P: FSG Courfaivre-VB = 0-3

Très bon match de nos dames, bravo et félicitations. Nos dames occupent la première place de 2e ligue «promotion».

Vendredi 11.3, au NG, défaite de la «deux»

H3P: VB-VBC Tramelan = 1-3

Malgré la défaite, nos hommes se sont bien défendus. Les supporters étaient venus en nombre, 12 fans garnissaient les gradins du NG.

Vendredi 18.3, dernière match de nos dames de la saison 2010/11 au Courfaivre

D2P: à 20h30, VB-VFMA

Alors amis et fans de VB, venez soutenir nos dames pour ce dernier match à la maison.

A demain soir au NG. **VER**

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»

Hugo Kähler, chemin des Cordiers 13,

2503 Bienne, tél. 079 611 16 79

Local: restaurant Romand, Bienne

Dernier nettoyage du matériel

C'est bien et rapidement terminé samedi passé. Une petite équipe présente et encore motivée a passé tout ce matériel sous l'éponge humide. Le matos en question est rangé et prêt à être employé pour la prochaine édition en février 2012. Merci à toutes les personnes qui ont répondu présente lors de ces deux derniers samedis.

Assemblée du 18 avril prochain

Pour des raisons de travaux au restaurant Romand et de sa fermeture temporaire, notre assemblée aura lieu chez Toni et Antonette à Busswil, et ceci à 20 heures. Les personnes ne pouvant pas se déplacer sont priées d'appeler un membre du comité, pour organiser son déplacement.

Bonne fin de semaine à bientôt.

Votre chroniqueur

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalou, Mauchamp 47,

2504 Bienne, tél. 032 341 83 29

Sec. fém: S. Zumbühl, 032 357 14 30

Sec. hom: J. Ammann, 032 342 15 85

Actifs

Bonjour à tous, J'espère que vous avez passé un excellent Carnaval et qu'il vous fut profitable en tout point si ce n'est le foie. Heureusement que nous sommes des sportifs très actifs qui récupérons très vite de nos rares mais intenses excès. Qui dit actifs dit activités et celles-ci sont dorénavant consultables sur notre site www.bienneromande.ch dans la rubrique actifs et sous Calendriers. Il est constamment à jour et sert désormais de référence. Prochain rendez-vous important, la route des millions, qui se tiendra le vendredi 17 avril à 19h30 au Sahlgut. De nombreux prix alléchants vous seront proposés. Pour finir, le chalet sera gardé par Cédric Décocter ce week-end. **Fred**

LES BRAMLE-GLOTTES

Président: Henri Bays

Rte de Bienne 24, 2536 Plagne,

tél. 032 358 17 21, www.bramle-glottes.ch

Local: rue de la Thielle 4, 2503 Bienne

Echos printaniers

Echos de printemps, en effet, avec ces beaux jours et le chaud revenu d'hivers, le HCB s'en était sorti. L'hiver est donc fini... C'est aussi confirmé avec le «bonjour» de nos amis Riquet et Benja qui exposent (à «poele...») à «Habitat et jardin» (ils y ont d'ailleurs à nouveau reçu le premier prix du meilleur stand. Bravo les gars!). Donc, qui dit printemps, dit les jardins qui s'allongent et, de fait, la partition de notre «not pourri» (qui prend toujours plus forme) aussi (à condition de ne pas, comme notre «pit belge» de passage, bronzé comme si il revenait d'un reportage en Lybie, déchirer la dernière version). En effet, «Les sabots d'Hélène» sont venus se greffer à la suite des dernières pages (y a du boulot pour aller jusqu'à la fontaine sans les trois capitaines...). Je ci qui commence à en faire pas mal, des pages. Donc, c'est les printemps mais on continue à bucher fort (comme ils disent là-bas, ça «Bosphore...»). Mais, rassurez-vous, avons aussi eu notre moment récréatif puisque nous avons pu souhaiiter un «Happy Birthday», celui de notre ami Phil 1er à qui nous disons aussi un grand merci pour l'apéro! Bonne semaine à tous et, la semaine prochaine, prenez du papier collant, au cas où... **Jappy**

LES BRAMLE-GLOTTES

Président: Henri Bays

Rte de Bienne 24, 2536 Plagne,

tél. 032 358 17 21, www.bramle-glottes.ch

Local: rue de la Thielle 4, 2503 Bienne

Echos printaniers

Echos de printemps, en effet, avec ces beaux jours et le chaud revenu d'hivers, le HCB s'en était sorti. L'hiver est donc fini... C'est aussi confirmé avec le «bonjour» de nos amis Riquet et Benja qui exposent (à «poele...») à «Habitat et jardin» (ils y ont d'ailleurs à nouveau reçu le premier prix du meilleur stand. Bravo les gars!). Donc, qui dit printemps, dit les jardins qui s'allongent et, de fait, la partition de notre «not pourri» (qui prend toujours plus forme) aussi (à condition de ne pas, comme notre «pit belge» de passage, bronzé comme si il revenait d'un reportage en Lybie, déchirer la dernière version). En effet, «Les sabots d'Hélène» sont venus se greffer à la suite des dernières pages (y a du boulot pour aller jusqu'à la fontaine sans les trois capitaines...). Je ci qui commence à en faire pas mal, des pages. Donc, c'est les printemps mais on continue à bucher fort (comme ils disent là-bas, ça «Bosphore...»). Mais, rassurez-vous, avons aussi eu notre moment récréatif puisque nous avons pu souhaiiter un «Happy Birthday», celui de notre ami Phil 1er à qui nous disons aussi un grand merci pour l'apéro! Bonne semaine à tous et, la semaine prochaine, prenez du papier collant, au cas où... **Jappy**

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberta

Case postale 3, 2533 Evillard, Local:

Club-house de Sonpuey,

tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Nouvelles du club

Pour sa troisième sortie, notre première descendait samedi en pleine pouty y affrontant Boujean 34. Formation qui évolue dans le groupe 7 de 3e ligue. Au terme d'une rencontre où nos jeunes et notre ont souvent donné le ton, un résultat nul sanctionnait les débats. Menés 2 à 0 à la pause, les gars ont affiché une belle volonté et leur a permis d'égaliser grâce à des réussites de Cédric «Chami» Hofstetter et Yannik Poirier. Moins heureuse, la deux s'est inclinée à Macolin face à Marin, équipe de 4e ligue, sur le score de 3 à 2. Une nouvelle échéance attend l'équipe entraînée par Piero Valazza ce jeudi à 19h50 sur la pelouse synthétique de la Fin-du-Monde. Ce samedi, notre première se déplace à nouveau à Bienne pour y rencontrer Azzurri, le pensionnaire de 2e ligue, à la Champagne. Le coup d'envoi est fixé à 18h45.

Un petit rappel: nos juniors B disputent un match de préparation face à Grünstern mercredi 23 mars à 19h à Macolin.

Nouvelles du club

Ce soir, c'est Bruno Haas qui sera aux fourneaux pour préparer ses fameux rigatoni à la Bruno. **Ronaldo**

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

■ AA Alcooliques anonymes

Groupe Bienne-Romande, quai du Haut 12, tél. 079 843 40 43. Séances: chaque me 20h.

■ AI Anon/Alateen

Entrée libre pour les familles et les amis des alcooliques, tél. 077 445 49 71. Chaque me: 20h, Maison Farel, quai du Haut 12.

■ Alzheimer Antenne

JB-Bienne-Seeland, tél. 032 492 12 54, lu 8h30-11h30.

■ Amis du cœur

Place de la Gare 10, tél. 032 323 11 23 (pharm. Hifiker).

■ Armée du Salut

Quai du Haut 12, tél. 032 322 68 38. Ouverture: 8h-12h et 16h-22h.

■ ASLOCA

Consultations des locataires, rue de Morat 33, tél. 0848 844 844. Consultations: sur rdv.

■ ASSÉDR-EVDJ

Entraide pour les parents et personnes concernés par les problèmes liés à la drogue, tél. 032 322 16 66. Permanence: ma 19h-21h30.

■ Association des parents

d'accueil, Clos du Lac 3. Contact et infos: tél. 032 323 01 32.

■ Bibliothèque de la ville

Rue Dufour 26, tél. 032 329 11 40, www.biblio-bienne.ch. Ouvert: lu 14h-18h30, ma, me et ve 9h-18h30, je 9h-20h, sa 9h-17h.

■ Bibliothèque de l'École

de musique, rue de la Gare 11, tél. 032 329 50 15. Ouvert: ma-je 10h-13h, 9h-11h, ve 10h-13h.

■ Bibliothèque interculturelle

Le Polyglotte, Quai du Haut 12, polyglotte@multimondo.ch. Ouvert: ma, me, ve 14h30-17h.

■ Centre hospitalier Bienne

Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24, Horaire-visites: div. commune 13h-20h, privée et mi-privée 10h-20h.

■ Centre social protestant

Berne-Jura, quai du Haut 12, tél. 032 322 37 69. Siège principal: Moutier, tél. 032 493 32 21.

■ Clinique pour enfants Wildermeth

Centre hospitalier Bienne, Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: 10h-20h.

■ Contact Biel-Bienne

Centre de consultation pour la jeunesse, les parents et les questions de dépendance, rue de l'Haut 15, tél. 032 323 61 51, contact.biel-bienne@contactmail.ch. Lu-ve 9h-12h et 14h-18h.

■ Cuisine populaire

Quai du Haut 52, tél. 032 322 84 85.

■ EFFE

Espace de femmes pour la formation et l'emploi, rue Sessler 7, tél. 032 322 66 02, effe@effe.ch. Ouverture: lu-ve 9h-17h.

■ Energie Service

Rue Gottstatt 4, tél. 032 326 27 00, info@esb.ch. Piquet: gaz et eau, tél. 032 326 27 27; électricité, tél. 032 326 17 17.

■ Espace Conceptuel-Art Vif

Rue Arrière 21, tél. 032 342 41 65. Ouverture: lu-je 8h-18h, ve 8h-16h.

■ FamiliPlus

Espace famille, rue Neuve 9, tél. 032 322 23 21. Ouverture: lu et je 14h30-17h, ma 9h-11h.

■ Foyer de jour pour personnes

âgées, rue de Boujean 92, tél. 032 342 11 88.

■ Frac

Centre d'information et de consultation-Femme et travail, quai du Haut 2, tél. 032 325 38 20.

■ La Glaueuse

Rue Haute 13, tél. 032 322 10 43. Ouverture: ma-ve 9h-11h30 et 13h30-16h30, sa 9h-16h.

■ Ludothèque

Rue Dufour 26, tél. 032 323 55 10. Ouverture: ma 9h-11h; me 15h-18h; je 16h-19h; ch, 1er samedi du mois 10h-12h.

■ Médecins et dentistes

En cas d'urgence, tél. 0900 900 024 (médecins) (3 fr./minute), tél. 032 322 33 33 (dentistes).

■ Office de consultation en matière de budget familial, rue Neuve 7,

tél. 032 396 18 88. Sur rdv.

■ Orientation professionnelle et personnelle (OP Bienne),

Centre Gare 64, tél. 032 326 24 11, blb.op.biel-bienne@erz.be.ch.

■ Office de consultation en matière de budget familial, rue Neuve 7,

tél. 032 396 18 88. Sur rdv.

■ Office de consultation en matière de budget familial, rue Neuve 7,

tél. 032 396 18 88. Sur rdv.

■ Office de consultation en matière de budget familial, rue Neuve 7,

tél. 032 396 18 88. Sur rdv.

■ Office de consultation en matière de budget familial, rue Neuve 7,

tél. 032 396 18 88. Sur rdv.

■ Office de consultation en matière de budget familial, rue Neuve 7,

tél. 032 396 18 88. Sur rdv.

■ Office de consultation en matière de budget familial, rue Neuve 7,

tél. 032 396 18 88. Sur rdv.

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

■ AA Alcooliques anonymes

Groupe Bienne-Romande, quai du Haut 12, tél. 079 843 40 43. Séances: chaque me 20h.

■ AI Anon/Alateen

Entrée libre pour les familles et les amis des alcooliques, tél. 077 445 49 71. Chaque me: 20h, Maison Farel, quai du Haut 12.

■ Alzheimer Antenne

JB-Bienne-Seeland, tél. 032 492 12 54, lu 8h30-11h30.

■ Amis du cœur

Place de la Gare 10, tél. 032 323 11 23 (pharm. Hifiker).

■ Armée du Salut

Quai du Haut 12, tél. 032 322 68 38. Ouverture: 8h-12h et 16h-22h.

■ ASLOCA

Consultations des locataires, rue de Morat 33, tél. 0848 844 844. Consultations: sur rdv.

■ ASSÉDR-EVDJ

Entraide pour les parents et personnes concernés par les problèmes liés à la drogue, tél. 032 322 16 66. Permanence: ma 19h-21h30.

■ Association des parents

d'accueil, Clos du Lac 3. Contact et infos: tél. 032 323 01 32.

■ Bibliothèque de la ville

Rue Dufour 26, tél. 032 329 11 40, www.biblio-bienne.ch. Ouvert: lu 14h-18h30, ma, me et ve 9h-18h30, je 9h-20h, sa 9h-17h.

■ Bibliothèque de l'École

de musique, rue de la Gare 11, tél. 032 329 50 15. Ouvert: ma-je 10h-13h, 9h-11h, ve 10h-13h.

■ Bibliothèque interculturelle

Le Polyglotte, Quai du Haut 12, polyglotte@multimondo.ch. Ouvert: ma, me, ve 14h30-17h.

■ Centre hospitalier Bienne

Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24, Horaire-visites: div. commune 13h-20h, privée et mi-privée 10h-20h.



UNE CUVÉE PROMETTEUSE
 Jusqu'au 31 mars, Bâle se mue en capitale mondiale de l'horlogerie et attend 100 000 visiteurs. >>> **PAGE 4**

Géothermie d'avenir



Saint-Imier pourrait produire l'énergie indigène pour chauffer 600 à 700 ménages en utilisant l'eau du forage profond des Sauges. >>> **PAGE 10**

LE JOURNAL **arc** **PRESSE**

DEPUIS 1863 DU JURA

Jeudi 24 mars 2011 • N° 70 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

Edito



ISABELLE GRABER
igraber@journaldujura.ch

Culture et déconfiture

Si le succès d'un projet se mesure à l'aune des premiers sentiments qu'il inspire, la Maison de la culture dont rêve le conseiller municipal biennois Pierre-Yves Moeschler risque fort de ne pas s'élever au-delà des songes. Que ce soit parmi les membres de l'exécutif ou auprès des instances cantonales, difficile en effet de recueillir un avis positif sur ce projet. Echaudé par le flop du CREA, le canton avoue d'embellée sa réticence à financer une nouvelle institution culturelle en ses terres. Et si Berne refuse de mettre la main au gousset, la Ville de Bienne sera fort marrie, étant dans l'impossibilité d'assumer seule les coûts engendrés par la chimère moeschliérienne.

L'on ne saurait certes reprocher au directeur de la Formation, de la prévoyance sociale et de la culture de vouloir offrir aux francophones un lieu dans lequel puisse s'épanouir leur culture, ceci afin d'affirmer leur présence dans la capitale du bilinguisme tout en redorant le blason d'une cité trop souvent accusée de germanisation à tout crin. Ce n'est d'ailleurs pas tant cet aspect que fustigent les adversaires du socialiste, mais plutôt le caractère «élitaire» – pour autant qu'un tel qualificatif puisse seoir à une petite ville de province – de son projet, qui offre aux Spectacles français une place prépondérante sur la scène culturelle biennoise, et ce malgré les difficultés qu'éprouve l'institution à assurer son développement. La Fondation, qui verra sans doute sa subvention augmenter au cours des quatre prochaines années, peine de plus en plus à se trouver un public. Si le total des spectateurs qui assistent aux pièces de théâtre du Palace reste relativement constant et n'enregistre qu'une légère baisse, les abonnés des Spectacles français ne sont plus aujourd'hui qu'au nombre de 217, soit la moitié moins qu'il y a quelques années.

Bien sûr, les mentalités ont changé; le public du 21e siècle est plus versatile que ses ancêtres et soumis à pléthore de tentations. Mais est-il pour autant raisonnable de considérer que la culture francophone biennoise se résume à cette seule institution? A se demander d'ailleurs si cette «culture typiquement welsche» n'est pas elle aussi qu'un simple mirage, fruit de l'imagination de politiciens aussi prompts à vouloir séparer le bon grain de l'ivraie que peu enclins à se souvenir que leur pré carré est aussi vaste qu'un timbre poste.

Un Palace avec ou sans cinéma?



ARCHIVES

BIENNE Le sort du Palace sera scellé avant la fin du mois de juin. Avec l'Office de la culture du canton de Berne, le conseiller municipal Pierre-Yves Moeschler vient de lancer une étude visant à examiner la viabilité d'une future Maison de la culture. >>> **PAGE 7**

ÉNERGIE NUCLÉAIRE

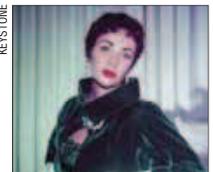
Quelle crédibilité?

Le ministre de l'Economie, Johann Schneider-Ammann, a relevé qu'il faut réfléchir aux avantages et aux inconvénients de l'énergie nucléaire. Mais il a estimé hier qu'elle conserve sa crédibilité. Trois scénarios seront élaborés. >>> **PAGE 25**

MORT DE LIZ TAYLOR

Adieu la star

Une des légendes de l'âge d'or du cinéma d'Hollywood, Elizabeth Taylor, a fermé hier ses beaux yeux à l'âge de 79 ans. Hommages. >>> **PAGE 22**



KEYSTONE



SOMMAIRE ■ Mortuaires 12 ■ Forum 14 ■ Feuilleton 17 ■ Cinés et Agenda 18 ■ Auto 22 ■ TV 23

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redaction@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53

PUBLICITÉ



170

Fr. Millions

Ce vendredi 25 mars

JACKPOT

Jouez maintenant!

* Montant estimé non garanti. A partager entre les gagnants du 1^{er} rang.



www.loro.ch



PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanquenin
CP. 2500 Bienne 8, Bouldrome
Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Tournoi du 1er et 3e vendredi soir du mois

Le règlement de ce petit concours a quelque peu changé. Après les trois parties habituelles que comporte ce tournoi, sont déclarées gagnantes à égalité toutes les équipes ayant remporté les trois matchs. Le gain est par conséquent le même pour chacun.

LA 14e Boule des Jeunes

C'est samedi dernier dès 9h que se déroula cette importante rencontre annuelle. 16 doublettes chez les juniors et 5 chez les cadets en provenance de plusieurs cantons suisses, soit 42 joueurs/joueuses s'affrontèrent amicalement mais avec enthousiasme sur les pistes de notre bouldrome.

Licences 2011

Elles ont été distribuées avec le calendrier des matches établi par la Fédération Suisse de Pétanque. 24 hommes et 4 dames de notre club sont concernés.

Rappels

- 1. Notre club organise ce samedi un tournoi pour triplettes mixtes. Inscriptions sur place jusqu'à 13h30 au plus tard.
2. Malgré cette défaite, nos dames ont disputé un très bon match.
3. Les joueurs/joueuses ne doivent pas oublier de passer un coup de râteau sur leur terrain à la fin des parties.
4. La commission technique organise un cours de pétanque ouvert à tous.

FC AURORE

Président: Marc Bernhard
tél. 079 206 02 11
case postale 547, 2501 Bienne
www.fcaurore.ch

Buvette
Le vendredi 25 mars aura lieu le tournoi senior mettant aux prises les équipes du FC Aurore, d'Azurri, d'Évilard et de Plagne.

Résultats

Samedi 26 mars: 1re FC Aurore - FC Bévillard-Mallery à 14h, aux Tilleuls; 2e FC Nidau - FC Aurore à 16h; JA FC Aurore - FC Azurri à 18h, aux Tilleuls; B FC Aurore - FC Évilard à 16h, aux Tilleuls; JD FC Aurore - FC Tauffelen à 10h, aux Tilleuls.

Citation de la semaine

«Il faut partir d'une citation de Michel Polac: «vous m'avez dit de ne pas faire le voyage que de s'arrêter en chemin.» Je vous souhaite à tous une bonne semaine. Sébastien Pasche

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture.

Voici ses coordonnées:

Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebel
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville, tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville

Erratum

Lorsque vous lisez les commentaires d'Olof et qu'il nomme Steve (avec deux e) Aeschlimann, oubliez cette grave erreur. Notre athlétique attaquant de la 1re équipe se prénomme Stève (avec accent grave). Je lui présente toutes mes excuses pour cette inépuisable erreur continue fournie à «en planter».

Prochains matchs amicaux: samedi 26 mars

1re équipe: FC Azurri Bienne (2e ligue)-FC LNL à 16h45, à La Champagne 1. 4e ligue fém.: FC LNL-FC Court (2e ligue), à 13h à St-Joux. Jun B Promo: FC LNL-FC Etoile Biel (B1), à 15h à St-Joux. Jun C1: FC LNL-FC Moutier (C Promo), à 14h à Lignières.

Championnat

Jun D fém.: FC Boudry II-FC LNL (GE2L), à 10h. Plus d'infos sur www.fcnl.ch Olof

LA CHORALE DE BIENNE

Contact: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Bienne
tél. 079 432 07 01

Bonjour,
Après quelques semaines sans nouvelle, voici des informations cruciales sur la vie de notre bonne et chère Chorale.

Tout d'abord les anniversaires, comme la chorale l'exige voici les prénoms de nos heureux élus: Gérard (du 20.2), Jean-Claude (du 18.3) et Ernest (du 18.3).

Il est important de prendre votre agenda à la page du 7 mai et d'y noter le festival du Bas Vallon et de Bienne. Surtout que l'organisation est faite par la Chorale de Bienne! Mais l'écriture ne suffit pas toujours, alors vous serez un grand orateur si vous pouvez en chuchoter trois mots à votre entourage...

Musicalement vôtre, Nicolas
Musicalement vôtre, Nicolas

LA LYRE

Président: Bernadette Hausamann
Vignolant 1, La Neuveville, tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Mercredi dernier

La répétition fut fructueuse et pleine d'entrain et de joie de chanter. Merci à vous tous et toutes pour votre enthousiasme et votre assiduité. C'est ainsi que nous avançons dans notre répertoire en toute sérénité.

«Tourner la page ne veut pas dire passer l'éponge, mais guérir.» (Isabelle Grégoire)

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberta
Case postale 3, 2533 Évilard. Local: Club-house de Sonlieu, tél. 032 322 77 20. www.fcévillard.ch

Face à une formation d'Azurri qui évolue en 2e ligue, notre première a réalisé une excellente prestation samedi. Sur le terrain de la Champagne, elle s'est inclinée sur le score de 2 à 1.

Disputée en semaine, la rencontre amicale opposant la deux à Landerson s'est achevée par la victoire de l'équipe neuchâteloise par 6 à 4.

Le programme du week-end est chargé. Notre première se déplacera samedi à Aegergen (3e ligue). Le coup d'envoi est fixé à 14 heures. Toujours samedi, les juniors B rencontreront au stade des Tilleuls à 16 heures Aurore.

«Un grand merci pour la verrerie offerte à l'occasion de ton anniversaire. C'est toujours un moment de détente et de convivialité partagé ensemble. Si vous désirez vous joindre à nous, la porte est grande ouverte. Pourquoi ne pas échanger votre poste de télévision contre une soirée active et attrayante?»

«Tourner la page ne veut pas dire passer l'éponge, mais guérir.» (Isabelle Grégoire)

BEI AUTOMNE

Présidente: Françoise Linder
Viauduc 27, 2502 Bienne, tél. 032 323 53 01 ou 032 315 21 58
Local: rest. Romand, Quai du Haut

Assemblée générale
28 personnes, dont 4 se sont excusées, ont été présentes pour notre assemblée générale du 17 mars, au Café romand.

Prochaine réunion: 14 avril
A 14h30, au magasin Manon, entrée rue Centrale: une exposition nous y attend, de même que la visite des locaux de Pro Senectute.

Visite des malades

Mme Vedani donnera un coup de main à Mme Champion.
Cercle de Jass
Bonne ambiance! Mme Rebgetz souhaiterait quelques nouveaux membres.

ADRESSES UTILES

BIENNE ET ENVIRONS
BIENNE
AA Alcooliques anonymes
Groupe Bienne-Romande, quai du Haut 12, tél. 079 843 40 43.

Alzheimer Antenne
JF-Bienne-Seeland, tél. 032 492 12 54, lu 8h30-11h30.
Bibliothèque de la ville
Rue Dufour 26, tél. 032 329 11 00.

Bibliothèque de l'Ecole
de musique, rue de la Gare 11, tél. 032 329 50 15. Ouverte: ma-jé 10h-13h et 16h-18h, ve 10h-13h.

Bibliothèque interculturelle
Le Polyglotte, Quai du Haut 12, polyglotte@multimondo.ch. Ouverte: ma, me, ve 14h30-17h.

Centre hospitalier Bienne
Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: di-jé, commune 13h-20h, privée et mi-privée 10h-20h.

Clinique pour enfants Wildermatt
Centre hospitalier Bienne, Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: 10h-20h.

Ludothèque
Rue Dufour 26, tél. 032 329 50 10. Ouverture: ma 9h-11h, me 15h-18h, je 16h-19h; ch, 1er samedi du mois 10h-12h.

Médecins et dentistes
En cas d'urgence, tél. 0900 900 024 (médecins) (3 fr./minute), tél. 032 322 33 33 (dentistes).

Office de consultation en matière
de budget familial, rue Neuve 7, tél. 032 396 18 88. Sur rdv.

Orientation professionnelle et personnelle (OP Bienne), rue Centrale 64, tél. 032 326 24 11, bib.op-biel-bienne@zbc.ch.

Pharmacie
De garde: Pharmacie-parfumerie de la gare CFF, ouverte 7 sur 7, de lu-sa 7h-21h/di 8h-21h.

Pharmacie de service
Pharmacie Centre Migros, tél. 032 493 28 80. Di et jours fériés, ouverte: 10h-12h et 18h30-19h.

Police
Rue du Château 30, tél. 032 494 54 11 (municipale); tél. 032 494 54 11 (cantonale).

SPF/PPP Service psychologique
Pour enfants et adolescents et pour les victimes de pédopsychiatrie, rue du Moulin 2, tél. 032 493 27 78, spe-moutier@bluewin.ch.

Planing familial
et service de consultation, Centre hospitalier Bienne, tél. 032 324 24 15. Ouverture: lu-ve 8h30-11h30 et 14h-16h.

Police
Poste de Boujean, rue de Boujean 138, tél. 032 326 70 97; Madretsch, rue de Madretsch 10, tél. 032 326 70 94.

Préfecture de Bienne
Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, tél. 032 332 25 00, pref.bi@jgk.be.ch

Pro Senectute
Quai du Bas 92, tél. 032 329 11 11. Ouverture: lu-ve 9h-12h et 14h-16h.

Santé bernoise
Consultations pour problèmes de dépendances, rue Verresius 18, tél. 032 329 33 73; lu-ve 8h-12h et 13h30-17h; bienne@beges.ch; www.santébernoise.ch

Service d'aide aux victimes
Rue de l'Argent 4, tél. 032 322 56 33, sav@centrelavi-bienne.ch. Ouverture: lu et je 8h45-12h, ma 13h30-17h15.

Sleep-in
Pour hommes, femmes et couples, rue des Prés 13, tél. 032 322 02 03. Ouverture: di-jé 20h-10h, ve et sa 21h-10h.

SOS Vacances mamans
Rue Dufour 22, tél. 032 322 10 66. Ouverture: ma 14h-16h (sauf pendant vac. scolaires).

Spilax Biel-Bienne Regard
Rue Centrale 115 Nord (ancienne fabrique Schnyder), tél. 032 329 39 00.

Tourisme Bienne Seeland
Place de la Gare 12, tél. 032 329 84 94. info@biel-seeland.ch Ouverture: lu, ma, me, je 8h-12h30 et 13h30-18h; je 8h-12h30 et 13h30-20h; sa 9h-15h.

NIDAU
Bibliothèque de langue française
Strandweg 1, tél. 032 331 22 14.

LA NEUVEVILLE ET PLATEAU

LA NEUVEVILLE
Bibliothèque
Rue de l'Hôpital 21, tél. 032 487 41 43. Lu 17h-18h30.

Police municipale
tél. 032 486 99 30.
Service social de la municipalité
Hôtel de Ville, tél. 032 486 99 40.

HOME MONTAGU

Home Montagu
Rue de la Liberté 13, tél. 032 493 59 69, info@biblio.moutier.ch. Ouverture: lu 15h-17h30, ma 15h-17h30 et 19h-20h30, me 9h-11h et 15h-17h30, je 15h-17h30 et 19h-20h30, ve 15h-17h30.

Centre de puériculture du Canton de Berne
Rue du Dr Tsché 9, 2732 Reconvilier, tél. 032 481 16 54 (lu-ve 8h-11h); www.cp-be.ch

Fondation contact Jura bernois
Questions de dépendances, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes, tél. 032 481 15 16.

Hôpital du Jura bernois SA
Beausté 49, tél. 032 494 39 43. Horaire-visites: di, commune 13h-16h et 18h45-19h45; mi-privée et privée: 10h-19h45.

Jura bernois Tourisme
Av. de la Gare 9, 032 494 53 43, lu-ve 9h-12h et 14h-17h; sa fermé; www.jurabernois.ch

Médecin de garde
En cas d'urgence, 0900 931 11 11.

Pharmacie de service
Pharmacie Centre Migros, tél. 032 493 28 80. Di et jours fériés, ouverte: 10h-12h et 18h30-19h.

Police
Rue du Château 30, tél. 032 494 54 11 (municipale); tél. 032 494 54 11 (cantonale).

SPF/PPP Service psychologique
Pour enfants et adolescents et pour les victimes de pédopsychiatrie, rue du Moulin 2, tél. 032 493 27 78, spe-moutier@bluewin.ch.

Pharmacie de service
Pharmacie Centre Migros, tél. 032 493 28 80. Di et jours fériés, ouverte: 10h-12h et 18h30-19h.

Police
Rue du Château 30, tél. 032 494 54 11 (municipale); tél. 032 494 54 11 (cantonale).

SPF/PPP Service psychologique
Pour enfants et adolescents et pour les victimes de pédopsychiatrie, rue du Moulin 2, tél. 032 493 27 78, spe-moutier@bluewin.ch.

Planing familial
et service de consultation, Centre hospitalier Bienne, tél. 032 324 24 15. Ouverture: lu-ve 8h30-11h30 et 14h-16h.

Police
Poste de Boujean, rue de Boujean 138, tél. 032 326 70 97; Madretsch, rue de Madretsch 10, tél. 032 326 70 94.

Préfecture de Bienne
Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, tél. 032 332 25 00, pref.bi@jgk.be.ch

Pro Senectute
Quai du Bas 92, tél. 032 329 11 11. Ouverture: lu-ve 9h-12h et 14h-16h.

Santé bernoise
Consultations pour problèmes de dépendances, rue Verresius 18, tél. 032 329 33 73; lu-ve 8h-12h et 13h30-17h; bienne@beges.ch; www.santébernoise.ch

Service d'aide aux victimes
Rue de l'Argent 4, tél. 032 322 56 33, sav@centrelavi-bienne.ch. Ouverture: lu et je 8h45-12h, ma 13h30-17h15.

Sleep-in
Pour hommes, femmes et couples, rue des Prés 13, tél. 032 322 02 03. Ouverture: di-jé 20h-10h, ve et sa 21h-10h.

SOS Vacances mamans
Rue Dufour 22, tél. 032 322 10 66. Ouverture: ma 14h-16h (sauf pendant vac. scolaires).

Spilax Biel-Bienne Regard
Rue Centrale 115 Nord (ancienne fabrique Schnyder), tél. 032 329 39 00.

Tourisme Bienne Seeland
Place de la Gare 12, tél. 032 329 84 94. info@biel-seeland.ch Ouverture: lu, ma, me, je 8h-12h30 et 13h30-18h; je 8h-12h30 et 13h30-20h; sa 9h-15h.

NIDAU
Bibliothèque de langue française
Strandweg 1, tél. 032 331 22 14.

LA NEUVEVILLE ET PLATEAU
LA NEUVEVILLE
Bibliothèque
Rue de l'Hôpital 21, tél. 032 487 41 43. Lu 17h-18h30.

Police municipale
tél. 032 486 99 30.
Service social de la municipalité
Hôtel de Ville, tél. 032 486 99 40.

HOME MONTAGU

Home Montagu
Rue de la Liberté 13, tél. 032 493 59 69, info@biblio.moutier.ch. Ouverture: lu 15h-17h30, ma 15h-17h30 et 19h-20h30, me 9h-11h et 15h-17h30, je 15h-17h30 et 19h-20h30, ve 15h-17h30.

Centre de puériculture du Canton de Berne
Rue du Dr Tsché 9, 2732 Reconvilier, tél. 032 481 16 54 (lu-ve 8h-11h); www.cp-be.ch

Fondation contact Jura bernois
Questions de dépendances, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes, tél. 032 481 15 16.

Hôpital du Jura bernois SA
Beausté 49, tél. 032 494 39 43. Horaire-visites: di, commune 13h-16h et 18h45-19h45; mi-privée et privée: 10h-19h45.

Jura bernois Tourisme
Av. de la Gare 9, 032 494 53 43, lu-ve 9h-12h et 14h-17h; sa fermé; www.jurabernois.ch

Médecin de garde
En cas d'urgence, 0900 931 11 11.

Pharmacie de service
Pharmacie Centre Migros, tél. 032 493 28 80. Di et jours fériés, ouverte: 10h-12h et 18h30-19h.

Police
Rue du Château 30, tél. 032 494 54 11 (municipale); tél. 032 494 54 11 (cantonale).

SPF/PPP Service psychologique
Pour enfants et adolescents et pour les victimes de pédopsychiatrie, rue du Moulin 2, tél. 032 493 27 78, spe-moutier@bluewin.ch.

Pharmacie de service
Pharmacie Centre Migros, tél. 032 493 28 80. Di et jours fériés, ouverte: 10h-12h et 18h30-19h.

Police
Rue du Château 30, tél. 032 494 54 11 (municipale); tél. 032 494 54 11 (cantonale).

SPF/PPP Service psychologique
Pour enfants et adolescents et pour les victimes de pédopsychiatrie, rue du Moulin 2, tél. 032 493 27 78, spe-moutier@bluewin.ch.

Planing familial
et service de consultation, Centre hospitalier Bienne, tél. 032 324 24 15. Ouverture: lu-ve 8h30-11h30 et 14h-16h.

Police
Poste de Boujean, rue de Boujean 138, tél. 032 326 70 97; Madretsch, rue de Madretsch 10, tél. 032 326 70 94.

Préfecture de Bienne
Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, tél. 032 332 25 00, pref.bi@jgk.be.ch

Pro Senectute
Quai du Bas 92, tél. 032 329 11 11. Ouverture: lu-ve 9h-12h et 14h-16h.

Santé bernoise
Consultations pour problèmes de dépendances, rue Verresius 18, tél. 032 329 33 73; lu-ve 8h-12h et 13h30-17h; bienne@beges.ch; www.santébernoise.ch

Service d'aide aux victimes
Rue de l'Argent 4, tél. 032 322 56 33, sav@centrelavi-bienne.ch. Ouverture: lu et je 8h45-12h, ma 13h30-17h15.

Sleep-in
Pour hommes, femmes et couples, rue des Prés 13, tél. 032 322 02 03. Ouverture: di-jé 20h-10h, ve et sa 21h-10h.

SOS Vacances mamans
Rue Dufour 22, tél. 032 322 10 66. Ouverture: ma 14h-16h (sauf pendant vac. scolaires).

Spilax Biel-Bienne Regard
Rue Centrale 115 Nord (ancienne fabrique Schnyder), tél. 032 329 39 00.

Tourisme Bienne Seeland
Place de la Gare 12, tél. 032 329 84 94. info@biel-seeland.ch Ouverture: lu, ma, me, je 8h-12h30 et 13h30-18h; je 8h-12h30 et 13h30-20h; sa 9h-15h.

NIDAU
Bibliothèque de langue française
Strandweg 1, tél. 032 331 22 14.

LA NEUVEVILLE ET PLATEAU
LA NEUVEVILLE
Bibliothèque
Rue de l'Hôpital 21, tél. 032 487 41 43. Lu 17h-18h30.

Police municipale
tél. 032 486 99 30.
Service social de la municipalité
Hôtel de Ville, tél. 032 486 99 40.

COURTELARY

Bibliothèque communale et jeunesse
tél. 032 944 14 72. Lu et je 15h15-16h30; ma 19h-20h; ve 9h30-10h30.

Croix Bleue
Rue de la Préfecture 1, tél. 032 944 16 66. Lu-ve 8h-12h et 14h-17h.

Service d'action social
Fleur de Lys 5, tél. 032 945 17 10; lu-ve 8h-11h30 et 14h-16h30.

Service de renseignements juridiques
tél. 032 944 16 01 (bureau municipal).

Service psychologique
pour enfants et adolescents, rue du Vallon 26a, tél. 032 941 13 43.

LA HEUTTE

Service d'aide et de soins à domicile du Bas-Vallon, route de Soneboz 4, tél. 032 358 53 53.

Agence AVS Bas-Vallon
Grand-Rue 54, tél. 032 485 01 53. Ma et me 10h-12h, ma 16h-18h.

Bibliothèque communale et scolaire, rue du Collège, tél. 032 485 18 65. Ouverture: ma 15h15-17h15; je 17h30-19h30.

Bibliothèque régionale
Rue du Marché 6, tél. 032 941 51 41, bibliotheque-st-imier@bluewin.ch; me-ve 14h-18h, je 9h-11h et 14h-18h, ve 9h-11h et 14h-18h.

CCL Centre de Culture et de Loisirs, rue du Marché 6, tél. 032 941 44 30, info@cccl-st-imier@col-st-imier.ch; Me-ve 14h-18h.

Hôpital du Jura bernois
Les Fontenayes 17, tél. 032 942 24 22. Visites: commune 13h30-15h30 et 18h30-20h; privée et mi-privée 10h-20h.

Jura bernois Tourisme
Place de la Gare 2, tél. 032 941 51 42, saintimier@jurabernois.ch; www.jurabernois.ch

Médecin de service
Garde pour tout le valanton 24h/24, tél. 032 941 37 37.

Mémoires d'ici
Place du Marché 5, tél. 032 941 55 55, contact@m-ici.ch



CALENDRIER RESPECTÉ

Le gros œuvre du nouveau bâtiment Rolex, aux Champs-de-Boujean, sera terminé en mai. >>> **PAGE 4**

Le SCB, c'est fini

Depuis neuf saisons, Christian Dubé portait le maillot du CP Berne. Depuis mardi, c'est de l'histoire ancienne. Désormais, il est Fribourgeois. >>> **PAGE 17**



KEYSTONE

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863

DU JURA PRESSE

Jeudi 31 mars 2011 • N° 76 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

LÖTSCHBERG

Le tunnel a 100 ans



KEYSTONE

Cent coups de canon ont réveillé à l'aube du 31 mars 1911 les habitants de la ville de Berne pour leur annoncer un exploit historique: à 3h50 précises a été réalisé le percement du Lötschberg. Un siècle plus tard, les cantons de Berne et du Valais fêtent l'événement en commun. Aujourd'hui, un train spécial doit conduire des politiciens de haut rang, des fonctionnaires des deux cantons et des représentants de la compagnie BLS. >>> **PAGE 28**

BIENNE

Le Lycée technique change d'adresse

Actuellement situé à la rue de Boujean 31, le Lycée technique déménagera dès le 4 juillet à la rue de la Gabelle 18. Les nouveaux locaux sont plus spacieux et plus modernes (ici le directeur André Zürcher montre les plans). >>> **PAGE 5**



JEAN-PIERRE AUBERT

TRIBUNAL RÉGIONAL À MOUTIER

Arnaque de machines à épiler jugée

Près de 50 esthéticiennes de Suisse romande et du Tessin ont acheté à un prix exorbitant une machine censée éradiquer les poils. Les résultats n'étaient pas au rendez-vous... Deux hommes sont accusés d'escroquerie. >>> **PAGE 6**

CENTRALE DE MÜHLEBERG

Il faut tout remettre à plat, selon Berne

Le Conseil exécutif a communiqué ses exigences au conseil d'administration des FMB. Il demande à l'entreprise de remettre sa stratégie à plat et de se préparer à l'éventualité d'un arrêt rapide de Mühleberg. >>> **PAGE 2**



LDO

Cap sur l'Orval et son développement



STÉPHANE GERBER

TRANSJURANE Relier le Mittelland à l'Europe en évitant le Jura bernois était possible. Avec la Transjurane, la vallée de Tavannes sera-t-elle à la hauteur de son désenclavement? Etat des lieux et rendez-vous au CIP, à Tramelan. >>> **PAGE 12**

BIENNE

Le bord du lac tout neuf

Hier, le directeur des Travaux publics Hubert Klopfenstein a inauguré en grande pompe l'Esplanade du bord du lac, située à côté du restaurant Joran. Cette place de quelque 7500 m² est désormais laissée à la libre utilisation du public. Elle a été pensée comme un lieu d'utilisation mixte, prévu pour les promeneurs, mais aussi pour l'organisation de manifestations. Réverbères, nouveaux arbres et bancs en abondance, la place est ouverte sur le lac et se veut relativement urbaine, sans verdure au sol. >>> **PAGE 5**



ARCHIVES

BASELWORLD

Rado, en avance sur son temps



Avec son design très typé et ses matériaux high-tech, Rado sort du lot. La marque présente la True Thinline, montre en céramique la plus mince du monde (photo): 5 mm! >>> **PAGE 3**



SOMMAIRE ■ Mortuaires 13 ■ Cinés 14 ■ Forum 16 ■ Feuilletton 20 ■ Auto 25 ■ Santé 26 ■ TV 27

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,
tél. 079 449 29 34

FC LNL - case postale 414, La Neuveville
Championnat, résultat
Jun D fém.: FC Proudy II-FC LNL (GE2L) 0-0

Matches de préparation, résultats
Samedi 26/3 à La Champagne: FC Azzurri Bienne (2e ligue)-FC LNL (3e ligue) 4-0. Prestation correcte de l'équipe dirigée par Julien Segard, mais il reste encore beaucoup de travail pour rivaliser avec une équipe de 2e ligue.

Samedi 26/3 à St-Joux: FC LNL (4e ligue fém.)-FC Court (2e ligue fém.) 1-8. Samedi 26/3 à St-Joux: FC LNL (Jun B promo)-FC Ettoile Biel (B1) 0-0. Samedi 26/3 à Lignières: FC LNL (Jun C1)-FC Moutier (C Promo), pas communiqué (lundi soir)

Programme
Le championnat reprend ses droits pour plusieurs équipes du FC LNL. 3e ligue: FC Reconvieler-FC LNL, samedi 2/4 à 16h

4e ligue: FC LNL-FC Azzurri Bienne, samedi 2/4 à 16h à St-Joux
Jun B Promo: FC LNL-FC Schwarzenburg, samedi 2/4 à 14h à St-Joux
Jun C1: FC Aurore Bienne-FC LNL, samedi 2/4 à 14h aux Tilleuls

Jun D: Team Aare Seeland a-FC LNL, samedi 2/4 à 13h à Port
Jun Dc fém.: FC Colomier II-FC LNL (GE2L), samedi 2/4 à 10h30
Jun Ea: FC Boujean 34/Mâche-FC LNL, samedi 2/4 à 15h au Langfeld 1 Seniors: FC Saint-Imier-FC LNL, vendredi 1/4 à 20h

Match amical
4e ligue fém.: FC LNL-SV Saffner (4e ligue fém.), jeudi 7/4 à 20h15 à St-Joux. Plus d'infos sur www.fcnl.ch **Olaf**

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Grand,
tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»,
ch. de Saffner 22, 2504 Bienne

Assemblée générale 2011

Chères musiciennes et musiciens, nous avons le plaisir de vous informer que notre 56e assemblée générale ordinaire aura lieu samedi prochain 2 avril 2011 à 14h30 au restaurant Schöngrün à Bienne-Madretsch. Nous vous rendons attentif que votre présence est indispensable.

Ordre du jour statutaire

1. Appel; 2. Nomination des scrutateurs; 3. Approbation du procès-verbal de l'AG 2010; 4. Rapport de la présidente; 5. Rapport du trésorier; 6. Rapport des vérificateurs des comptes; 7. Cotisations; 8. Budget; 9. Rapport du directeur; 10. Mutations, nominations; 11. Propositions; 12. Divers; 13. Honorariat.

Les membres actifs, les épouses et les amis ont la possibilité de souper avec nous sur place aux environs de 18h30, ainsi que de participer à notre traditionnel championnat de quilles (hommes, femmes, enfants), qui aura lieu sur place aux environs de 19h30. Toutes les personnes intéressées sont priées de prendre contact avec Charles Grand, rue des Jardins 13, 2502 Bienne.

Le mot de la semaine

Etre bon, c'est vivre en harmonie avec soi-même.

Répétition

Comme d'habitude au «Grotto» à 19h où tous les amis sont les bienvenus. **Falüte**

FC EVILARD

Président: Klaus Habera
Case postale 3, 2533 Evilard. Local:
Club-house de Sonpieu,
tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

En cette fin de semaine, le championnat reprendra ses droits. Ultime répétition avant cette reprise, la rencontre amicale face à Aegerter (3e ligue) constituera une bonne préparation. L'important était de marquer quatre buts et aussi de ne pas en encaisser. Même contre un adversaire assez faible. Marqués par: Dörflinger, Ali Cavadiak, Ludovic Aufranc (un lob de 60 mètres) et Christian Parente. Nos seniors étaient de service vendredi passé. Autant dire que nos «petits vieux» ont brillé du côté des Tilleuls. Ils ont remporté le tournoi amical organisé par le FC Aurore sans perdre la moindre rencontre (deux victoires pour un match nul).

Autre point fort du week-end passé: l'invitation du FC Bienne pour la rencontre de Challenge League contre Delémont. Nos juniors F ont eu droit de se présenter sur le terrain avec les 22 acteurs de cette rencontre. Quel beau moment pour nos protégés. Un grand merci au staff du FC Bienne pour l'accueil. Côté football, nos juniors B ont été successifs 2-1 contre Grünstern et 2-0 contre Aurore.

Au programme du week-end: vendredi 1er avril à 19h30 Sonviller-Evilard (seniors); samedi 2 avril 10h30 à Macolin Evilard-Etoile Bienne (junior B); samedi 2 avril 14h, Cooev-Evilard (junior B); dimanche 3 avril, 10h15 Evilard-Court (1re); dimanche 3 avril 14h30, Evilard-La Suez (2e).

Nouvelle du palais
Jeudi, c'est Christian Clément qui s'y colle avec ses succulents coquelets accompagnés de pommes friées. Histoire de ne pas s'arrêter en son chemin, dimanche à midi, c'est la raclette qui est au programme. Ou on se le dise! **Ronaldo**

PÉTAQUÉ LA BIENNOISE

Président: Yves Forestier
Case postale 17,
2500 Bienne 6

Bonjour à tous,
Résultats
Samedi 26 mars au boulodrome Omega se sont déroulés les triplétes mixtes. 22 équipes y ont participé, et les gagnants sont: Véronique Flückiger (la Biennoise), Martial Seiler et Antonio Meio.

Agenda

Le premier Inter-Club de l'année est organisé par la Biennoise le dimanche 17 avril sur les terrains du Moto-Club de Péry. Vous pouvez vous inscrire jusqu'au 11 avril chez Jean-Jacques Mueller, 079 446 80 23 ou par courriel: jmueller@hispeed.ch

Faites briller vos boules, le concours interne reprend le mercredi 20 avril, délai d'inscription 18h45.

Anniversaires

Belle journée d'anniversaire à Steve Lauper le 1er avril, à Natacha Rossetti qui fête ses 18 ans le 2 avril et bibi le 3 avril. Voilà, c'est tout pour aujourd'hui. Pétaquement vôtre.

Tiléo

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Bienne 4
tél. 078 644 36 88

Terrain «La Champagne»

Enfin les choses sérieuses recommencent à Bienne, après une très longue préparation, toutes nos équipes sont prêtes et très motivées.

Voici le programme du week-end:

Sa 2.4.2011: 10h, FC Aurore Bienne a-FC Azzurri Bienne (championnat Juniors E), - 10h, FC Azzurri Bienne a-FC Ins a (championnat Juniors D), - 14h30, FC Azzurri Bienne-Team Aare Seeland b (championnat Juniors C), - 16h, FC La Neuveville-Lamboing-FC Azzurri Bienne (championnat 4e ligue)

Di 3.4.2011: 10h, FC Azzurri Bienne-FC Bévillard-Mallery (championnat 2e ligue), - 13h, FC Aarberg a-FC Azzurri Bienne (championnat Coca-Cola Junior League B), - 15h, FC Azzurri Bienne-SCI Esperia Napoli Berna (championnat Coca-Cola Junior League A)

Ciao ragazzi e forza Azzurri. **Sandro**

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville,
tél. 079 407 88 09

Samedi 26 mars, victoire de nos dames à Porrentruy

D2P: VBC Porrentruy-VB = 0-3
Pour ce dernier match de 2010/11, nouvelle victoire. Très bon match, bravo et félicitations.

Nos dames terminent donc au 1er rang et sont championnes de 2e ligue Swiss Volley «Jura-Seeland»

Tournoi Mini no 4 «M12, M14 et M16» du 27.3 au NG

Donc dimanche se sont 164 filles et garçons qui ont disputé les derniers matches de la saison 2010/11 pour l'attribution des titres = M12, M14 «groupe compétition et groupe plaisir» et M16 «groupe compétition et groupe plaisir». Toutes ces rencontres se sont déroulées devant un nombreux public. Je félicite et remercie tous les parents qui se sont déplacés de Courtételle, Moutier, Fontenais, Rossmaison, Porrentruy, Saint-Imier, Tramelan, Comol et Malleray-Bévillard pour encourager et soutenir les jeunes joueuses du volleyball.

Malheureusement nous devons déplorer l'absence de clubs de la ville de Bienne, car depuis le retrait des deux pionniers M. François Bachofner et M. Jean-Claude Zuberuehler, nous n'avons pas plus d'équipes Mini. Il faudrait remédier à ce problème, où sont les oiseaux rares? Cette manifestation s'est déroulée à la satisfaction de toutes les équipes et du responsable du Mini Mme Béatrice Willemier de Swiss Volley région Jura-Seeland.

Un grand merci aux hommes de l'équipe de premiers juges secondés par quelques juniors pour leur engagement (montage des installations le samedi, mis en place de la cantine, confection des sandwichs, service à la cantine et démontage des installations. M. Chr. Greder s'est également occupé de l'enregistrement des résultats par moyens électroniques. Notre joueur de la 1re équipe «Gianni» a part son soutien samedi, toute la journée de dimanche a dressé devant le NG son stand «pommes friées» (11h-14h). Il était satisfait d'avoir pu vendre 45 portions. Merci Gianni. En plus nous avons fait de très bonnes affaires à la cantine, tout à été vendu. Encore merci messieurs. Nous remercions également toutes les personnes qui se sont sustentées pendant ces jours. Merci au chef-concierge M. Burri.

Bravo VB, votre serviteur trouve beaucoup de plaisir à épauler ces jeunes sportifs.

Alors à bientôt. **VER**

FC AURORE

Président: Marc Bernhardt
tél. 079 206 02 11,
case postale 547, 2501 Bienne
www.fcaurore.ch

Informations buvette

Dorénavant, vous avez la possibilité de consulter sur le site Internet www.fcaurore.ch les différentes soirées et menus qui se dérouleront à la buvette des Tilleuls. En effet, sur l'onglet «Buvette» de la page d'accueil du site, le programme de la buvette s'affiche. Vous y trouverez ainsi les dates des comités, des matches, des locations et, le plus essentiel, les dates de tous les soupers préparés par les tenanciers ainsi que leur brève description. Je vous recommande ainsi vivement de surfer régulièrement sur notre site Internet.

Menus buvette

Ce jeudi 31.3., Moises et Carlos vous concorderont des pâtes au thon avec salade. Vendredi, à l'occasion de la partie des seniors entre le FC Aurore et le FC Franches-Montagnes, ce sera steak de cheval avec frites et salade. Enfin dimanche, les cuisiniers vous serviront le tzigane de cheval avec pommes. Bref, de quoi passer une agréable semaine.

Résultats

Samedi 26/3: 1e FC Aurore-FC Bévillard-Mallery 0-1; 2e FC Nidau-FC Aurore 1-0. Dimanche 27/3: JC FC Azzurri - FC Aurore 3-4.

Calendrier

Vendredi 1/4: Seniors FC Aurore - FC Franches-Montagnes à 19h30.
Samedi 2/4: JC FC Aurore - FC La Neuveville à 14h; JD FC Tauffelen - FC Aurore à 13h30; JE FC Aurore - FC Azzurri à 10h.
Dimanche 3/4: 1e FC Aurore - FC Tavannes-Tramelan à 10h; 2e FC Aurore-FC Besa à 13h30; JA SC Münchenbuchsee-FC Aurore à 13h30; JB FC Tauffelen-FC Aurore à 14h.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation de Winston Churchill: «Le succès, c'est d'aller d'échec en échec sans perdre son enthousiasme».

Je vous souhaite à tous une bonne semaine. **Sébastien Pasche**

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»
Hugo Käbler, chemin des Cordiers 13,
2503 Bienne, tél. 079 611 16 79

Local: restaurant Romand, Bienne

Assemblée du 18 avril prochain

Pour des raisons de travaux au restaurant Romand et de sa fermeture temporaire, notre assemblée aura lieu chez Toni et Antoinette à Busswil, et ceci à 20 heures. Petite surprise qui fera du bien en revenant quelques années en arrière, Déjà va nous préparer une soupe aux pois dont il en a le secret. Les personnes qui veulent en manger, sont priées de s'annoncer en appelant au 032 365 91 79 et ceci jusqu'au 13 avril prochain.

Les personnes ne pouvant pas se déplacer sont priées d'appeler un membre du comité, pour organiser son déplacement.

Bonne fin de semaine à bientôt. **Votre chroniqueur**

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Batts
Rte de Bienne 24, 2536 Plagne,
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch

Local: rue de la Thielle 4, 2503 Bienne

Echos des Marmoustes

Des échos de «déménagement» en ce dernier lundi de mars (second du printemps). En effet, après des mois de «stockage» en lieu sûr, notre «Stammisch» - la fameuse table ronde à l'époque de «l'Union» a été transférée dans notre local tout neuf, démenagée par quatre solides gailards aux bras noués (deux «intellos», profs de leur état, donc la science au travail, et deux manuels...). C'est donc avec un vrai bonheur que nous nous sommes à nouveau assis autour de cette fameuse table (ah, si elle pouvait conter, elle en aurait des histoires à raconter, bien Gégé...). Non, rassurez-vous, avant la détenté il y eut le travail, notamment par des reprises: 0'1 pas de travail, 0'2 pas de raccommodage...) de vieux chants afin de ne pas les oublier (y a encore de beaux restes). Roland étant pratiquement aphone, c'est lui qui a en partie tenu la baguette (notamment sur le «Tiébé Païon»). Tout prenant sa place pour chanter, original. Avons également, lors du premier apéro (après le plaisir) autour de la table ronde, eu le plaisir d'accueillir Michel, un ancien BG venu nous faire un p'tit coucou, sunny. Je profite aussi de ce billet pour encore vous rappeler que le dernier délai pour nos annonceurs (ou sponsors, c'est selon) est fixé au lundi 18 avril, n'oubliez pas! Pour terminer, voici encore d'autres dates (à réserver) pour une future BA prévue au home «Redern», soit le samedi 3 septembre ou éventuellement le samedi 22 octobre (le 3.9 ayant tout de même la préférence...). Alors notez! Bonne semaine à tous. **Jappy**

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

AA Alcools anonymes
Groupe Bienne-Romande, quai du Haut 12, tél. 079 843 40 43. Séances: chaque me 20h.

Alzheimer Antenne
Jura-Bienne-Seeland, tél. 032 492 12 54, lu 8h30-11h30.

Bibliothèque de la ville
Rue Dufour 26, tél. 032 329 11 00, www.biblio-bienne.ch. Ouverte: lu 14h-18h30, ma, me et ve 9h-18h30, je 9h-20h, sa 9h-17h.

Bibliothèque de l'Ecole
de musique, rue de la Gare 11, tél. 032 329 50 15. Ouverte: ma-je 10h-13h et 16h-18h, ve 10h-13h.

Bibliothèque interculturelle
Le Polyglotte, Quai du Haut 12, polyglotte@multimondo.ch. Ouverte: ma, me, ve 14h30-17h.

Centre hospitalier Bienne
Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: div. commune 13h-20h, privée et 24h: 10h-20h.

Centre social protestant
Bern-Jura, quai du Haut 12, tél. 032 322 37 69. Siège principal: Moutier, tél. 032 493 32 21.

Clinique pour enfants
Wildermeth
Centre hospitalier Bienne, Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: 10h-20h.

Ludothèque
Rue Dufour 26, tél. 032 323 55 10. Ouverture: ma-je 15h-18h, ve 16h-19h, sh. 1er samedi du mois 10h-12h.

Médecins et dentistes
En cas d'urgence, tél. 0900 900 024 (médecins) (3 fr./minute), tél. 032 322 33 33 (dentistes).

Pharmacies
De garde: Pharmacie-parfumerie de la gare CFF, ouverte 7 sur 7, lu-sa 7h-21h/di 8h-21h.

Pharmacie
En dehors des heures d'ouverture, tél. 0842 24 24 24.

Piscine couverte
Rue Centrale 60, 032 329 19 50. Ouverte: lu 9h-19h, ma/je 7h-19h, me/ve 9h-21h, sa 9h-18h, di 9h-17h; des 17h uniquement pour nageurs et enfants accompagnés.

Police
Postes: Boujean, rue de Boujean 137, tél. 032 326 70 97; Madretsch, rue de Madretsch 10, tél. 032 326 70 94. En dehors des heures d'ouverture: 24h/24h, permanence sise rue du Bourg 27, tél. 032 326 19 11.

Santé bernoise
Consultations pour problèmes de dépendances; rue Verresius 18; tél. 032 329 53 73, lu-ve 8h-12h et 13h30-17h; biennes@beges.ch; www.santebernoise.ch

Tourisme Bienne Seeland
Place de la Gare 12, tél. 032 329 84 84, info@biel-seeland.ch Ouverture: lu, ma, me, ve 8h-12h30 et 13h30-17h; je 8h-12h30 et 13h30-20h; sa 9h-15h.

Villa Ritter
Centre animation jeunesse, faubourg du Jura 36, tél. 032 323 89 55, villaritter@bielwin.ch Ouverture: ma, me et ve 14h-18h, ma-je 19h30-23h, ve 19h30-24h.

NIDAU

Bibliothèque de langue française
Strandweg 1, tél. 032 331 22 14.

LA NEUVEVILLE ET PATEAU

Bibliothèque
Rue de l'Hôpital 21, tél. 032 315 44 14, biblio2520@bielwin.ch. Ouverture: lu 16h-18h; sa 9h-11h. Ludothèque: ma et ve 16h-18h; sa 9h30-11h30.

Jura bernois Tourisme
Rue du Marché 4, tél. 032 751 49 49, laneuveville@jura-bernois.ch

Médecin de service
tél. 0900 501 501 (2 fr/minute à partir d'un réseau fixe).

Pharmacie de service
tél. 0844 843 842.

DOUANE

Piscines
Couverte, Mont de Douanne, tél. 032 315 01 11. Ouverte: LU Ferme; ME: +34 10h-18h; JE + VE 10h-21h; DI 9h-18h.

MOUTIER ET ENVIRONS

Bibliothèque municipale
Avenue de la Liberté 13, tél. 032 493 59 69, info@biblio-moutier.ch. Ouverture: lu 15h-17h30, ma 15h-17h30 et 19h-20h30, ve 9h-11h et 15h-17h30, je 15h-17h30 et 19h-20h30, ve 15h-17h30.

Centre culturel de la Prévôté
Avenue de l a Liberté 5, tél. 032 493 45 11, moutier.culture@freemur.ch. Ouverture: ma-ve 15h-18h.

Garde d'enfants
Rue de la Liberté 5, tél. 032 493 57 88. Ouverture: ma-je 13h30-16h45; me 8h15-11h30; ve 13h30-16h45.

Hôpital du Jura bernois SA
Beauste 49, tél. 032 494 39 43. Horaire-visites: div. commune: 13h-16h et 18h45-19h45; mi-privée et privée: 10h-19h45.

Jura bernois Tourisme
Av. de la Gare 9, 032 494 53 43, lu-ve 9h-12h et 14h-17h; sa fermé, www.jura-bernois.ch

Médecin de garde
En cas d'urgence, 0900 93 11 11.

Pharmacie de service
Pharm. Centre Coop, tél. 032 493 65 57. Di et jours fériés, ouverte: 10h-12h et 18h30-19h.

Police
Rue du Château 30, tél. 032 494 54 14 (municipale); tél. 032 494 54 11 (cantonale).

Service de rens. juridiques
tél. 032 494 11 11.

Service des repas à domicile
Rue du Clos 3, tél. 032 493 30 30.

SPC/PPP Service psychologique
Rue du Moutin 2, tél. 032 493 27 78, spe-moutier@bielwin.ch.

Service social de la municipalité
Rue de l'Hôtel-de-Ville 1, tél. 032 494 11 11.

TRAMELAN ET VALLÉE DE

BÉVILARD
ALZ Ass. Alzheimer Suisse
Rue du Nord 13, tél. 032 492 12 54 (lu 8h30-11h30).

Piscine couverte de l'Orval
tél. 032 492 28 88. Ouverture normale: lu 7h30-9h/11h45-21h; ma/je/ve 11h45-21h; me 10h-21h; sa 10h-18h; di 9h-16h.

MÉRAYER

ASAD Aide et soins à domicile
Grand-Rue 77, tél. 032 492 53 30. Lu-ve 8h-12h et 14h-16h30.

RECONVILIER

Bibliothèque municipale/scolaire
Rue du Collège 7, 032 483 15 09. Ouverture: lu 17h-19h, ma 16h-19h, je 19h-21h.

TAVANNES

Bibliothèque régionale
Grand-Rue 28, tél. 032 481 23 62, biblio@tavannes.ch. Ma 15h-20h; me 15h-18h30; sa 9h30-11h30.

Fondation contact Jura bernois
Rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes, tél. 032 481 15 16.

Ludothèque
Grand-Rue 28, Me, je 16h-18h, 1er ve du mois 16h-18h.

Médecin de service
Service-fin de semaine (sa 8h à lu 8h) assuré en commun par les méd. de la vallée et ceux de Tramelan, tél. 032 493 55 55.

«Passage»
Rue H.-F. Sandoz 36, tél. 078 817 36 15 (sur rdv). Lieu d'écoute et de dialogue sur base spirituelle chrétienne.

Pro Senectute Arg Jura
Rue du Port 4, tél. 032 482 67 00; lu, ma, ve 8h-11h et 14h-16h; me 8h-11h; je 8h-11h et 14h-17h30.

Pro Senectute Arg Jura
Rue du Port 4, tél. 032 4